

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 140 pesetas

Domingo 11 de diciembre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.918



González conversa con Kohl y Reynolds en Essen.

TELEFOTO EFE

## Los líderes de la UE piden esfuerzos adicionales para la creación de empleo

Apuntalar el crecimiento y mejorar la competitividad y la situación del empleo fueron puntos destacados en el Consejo Europeo que concluyó ayer en la ciudad alemana de Essen.

El presidente saliente de la Comisión Europea, Jacques Delors, presentó su "plan de acción" para el crecimiento, la competitividad y el empleo, que los jefes de Estado y de Gobierno acogieron favo-

rablemente y remitieron al Consejo de Ministros para su estudio. Hubo coincidencia en que todos los países miembros, además de asegurar que continúe a buen ritmo el crecimiento, habrán de emprender esfuerzos adicionales para impulsar la generación de empleo.

El Consejo de los ministros de Trabajo será el encargado de supervisar, en reuniones anuales, que las propuestas de flexibiliza-

ción aporten los estímulos necesarios para reducir el desempleo hasta el año 2000 al 7 por ciento, lo que supondría crear unos 15 millones de puestos.

Con unos mercados laborales más flexibles y con una formación profesional capaz de anticipar las cualificaciones que requiera el futuro, la Comisión Europea espera alcanzar los objetivos trazados.

(Pág. 17)

La Embajada de Suecia celebró en la localidad segoviana la festividad de Santa Lucía

## Camilo José Cela, el gran ausente en la "fiesta de la luz" en Sotosalbos

Una indisposición de última hora impidió al escritor y Premio Nobel Camilo José Cela asistir a la celebración que la embajada sueca en Madrid organizó en la iglesia de Sotosalbos con motivo de la festividad de Santa Lucía

La representación diplomática de Suecia celebró en el templo románico de la localidad segoviana la ceremonia tradicional dedicada a la "reina de la luz", acto que coincide con la entrega de los premios Nobel en Estocolmo.

La celebración coincide con el quinto aniversario de la concesión del Premio Nobel de Literatura al escritor español, circunstancia por la que Cela había sido invitado a participar en la ceremonia.

El embajador sueco, Ulf Hjellstrom, lamentó la ausencia del literato español en el acto, afirmando que "todo el mundo tiene derecho a acataarse", y señaló que su presen-



La ceremonia fue todo un espectáculo de luz y música en Sotosalbos.

PENALOSA

cia hubiera representado "un alto honor" para todos.

Las raíces de esta fiesta se remontan a los albores del cris-

tianismo, donde ya el pueblo vikingo celebraba la fiesta de la luz. Posteriormente, los monjes alemanes y holandeses

dieron un carácter religioso a esta fiesta, recordando de esta forma el martirio de la santa.

(Pág. 5)

## Siete familias bosnias esperan en Segovia el final de la guerra

La comunidad de refugiados bosnios afincados en Segovia, que integran siete familias y más de treinta miembros, esperan que finalice pronto el conflicto bélico en la antigua Yugoslavia.

Los exiliados reciben con impotencia y resignación las informaciones sobre la situación que padecen sus compatriotas y, especialmente, los familiares que han quedado en su país de origen.

Mientras en la localidad de Cabezuela se asentaron cuatro de estas familias, en Cantalejo conviven dos, y una en Sanchoño, que fue el primer municipio donde se alojaron los refugiados políticos. Todos ellos profesan la religión musulmana.

Precisamente ayer se celebraba el Día Mundial de los Derechos Humanos, por lo que finalizó una campaña, promovida por la Asociación Dabar, destinada a recoger alimentos y material educativo y de limpieza para este colectivo de refugiados.

(Pág. 8)

### AL DIA

**8** Las llamadas al 091 se atienden en Segovia "en tiempo récord".

**15** Alcanzado un acuerdo para renovar el cosejo federal de IU.

**16** La Audiencia Nacional no explicó las excarcelaciones del "caso Nécora".

**21** El At. Bilbao se impuso al Valencia.

## Arafat pide en Oslo la retirada de las tropas israelíes

El líder palestino, Yaser Arafat, exigió ayer en Oslo la retirada de las tropas israelíes y la celebración de elecciones, durante la entrega del Premio Nobel de la Paz, que compartió con el primer ministro de Israel, Isaac Rabin, y su titular de Asuntos Exteriores, Simon Peres. Arafat, Peres y Rabin, por orden alfabético, recibieron el diploma y la medalla de oro que les acredita como ganadores del Premio Nobel de la Paz 1994.

(Pág. 17)



TELEFOTO EFE

Arafat, Peres y Rabin después de recibir en Oslo el Nobel de la Paz.

**Domingo**  
**11**  
**diciembre**

**CALENDARIO**

**PARA HOY**

Van: 345 días, faltan 20.  
Sol: De 08,27 a 17,48.  
Luna: De 13,1 a 1,0.  
Luna llena el día 18 en Géminis.

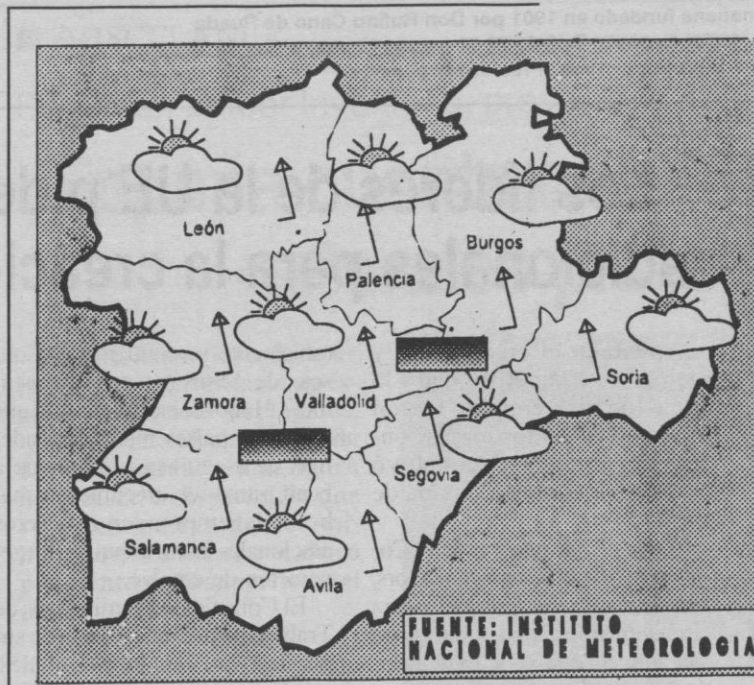
**SANTORAL**

HOY: Dámaso, Eutiquio, Bársabas, Vixtórico, Fusciano, Trasón, Ponciano, Pretextato, Genciano, Segundo, Zósimo, Pablo, Ciriaco, Sabino, Benjamín, Daniel estilista.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: García Carrtero. Cervantes, 27.

**TERMOMETRO**



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA

PROVINCIAS	TEM. MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	11,4	6,8	0,1
Burgos .....	13,6	6,0	
León .....	11,4	3,4	
Palencia .....	9,6	4,8	0,6
Salamanca .....	13,6	10,4	0,1
Segovia .....	11,2	9,0	2,0
Soria .....	13,4	8,0	0,2
Valladolid .....	12,4	8,6	0,7
Zamora .....	13,4	9,8	0,3

**TEMPERATURAS SIN CAMBIOS**

Para hoy, predominio de cielos poco nubosos con numerosos bancos de niebla, que pueden ser persistentes en Cataluña y las dos Castillas. Temperaturas sin cambios o en ligero ascenso, excepto en las zonas de niebla y Andalucía occidental, donde descenderán ligeramente las mínimas.

**ADEMÁS**

**Hermandad de Donantes de Sangre**

La Hermandad pone en conocimiento de los donantes de sangre y cuantas personas lo deseen, que en las oficinas de la Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia se dispone de una cantidad limitada de participaciones, en el número 46.232, para el próximo sorteo de Navidad, con la novedad que se obsequia con cinco pesetas de lotería por cada quinientas pesetas que se adquieran. Se pagan 500 pesetas y se juegan 505 pesetas.

**Delegación de Segovia de UNICEF**

La delegación provincial de Segovia del comité español de UNICEF pone en conocimiento de todos los segovianos, que un año más, y con la finalidad de recaudar fondos para ayuda a la infancia, ha instalado caseta de venta de tarjetas de felicitación navideña y de productos UNICEF, en la avenida de Fernández Ladreda.

**Tabaquismo**

La Asociación Española contra el Cáncer, sucursal de Segovia, ha conseguido la contratación de una persona encargada de dirigir cursos antitabaco. Aquellas personas que deseen asistir a estos cursos, que serán gratuitos, pueden dirigirse a la Asociación Española contra el Cáncer en Segovia, teléfono 43 22 24, en horas de oficina, de 10 a 14,00 horas y de 17,00 a 20,00 horas. Asimismo, la asociación ha organizado asistencia psicológica gratuita para las mujeres mastectomizadas.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Social y Cultural de Caja Segovia)**

— Arte en Caja Segovia. Principales obras de arte de su colección. Visita a las distintas dependencias del "Torreón de Lozoya". Hoy, último día.

**Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios**

— Exposición de dibujos y óleos. C. Martín y J. Pamplona.

**Sala Unturbe (Casino de la Unión)**

— Oleos y acuarelas, del segoviano Jesús de Francisco. Hasta el día 15 de diciembre.

**Teatro Juan Bravo**

— "El tiempo y la artesanía". Gremio Artesanal Segoviano. Hoy, último día.

**Bar Santana**

— Oleos de María Teresa Ortega. Hasta el 16 de diciembre.

**Centro Social Caja Segovia**

— José Luis y Gustavo. Hoy, último día.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico"

Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", piscifactoría. Horario hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

**MADRID**

**Centro Reina Sofía**

— El surrealismo en España. Hasta el 9 de enero.  
— Dalí joven: 1918-1930. Hasta el 16 de enero.

**Centro cívico La Vaguada**

— Dibujos del segoviano Fernando García de Juan, "Nano". Hasta el 15 de diciembre.

**CONVOCATORIAS**

**Taxistas segovianos**

La Peña de Taxistas Segovianos en Madrid celebrará el próximo día 16 su tradicional cena de hermandad, a las 21,00 horas, en los salones de restaurante madrileño "Lord Winston's". Las invitaciones podrán retirarse en la sede de la peña, antes del día 15, Paseo Marqués de Zafra, 38 (Bar Virginia).

**AVISOS**

**El cerco de Leningrado**

En el Juan Bravo. Hoy, do-

**RECOMENDAMOS**

**CONCIERTO DE ACORDEON**

A cargo de Juan Pedro Cornejo Ortega, mañana día 12 a las 20 horas en el salón de actos del I.B. Mariano Quintanilla.

El concertista, que comenzó sus estudios musicales a los ocho años, ha ofrecido recitales a lo largo de toda la geografía española. Actualmente es profesor de acordeón del Conservatorio de Música de Segovia.

mingo, a las 20,30 horas, la comedia "El cerco de Leningrado", con Nuria Espert y María Jesús Valdés.

**Concentración motera**

Durante este fin de semana, la localidad de Nava de la Asunción será escenario de la cuarta concentración internacional motera "Malasombra", organizada por la asociación cultural segoviana "Malasombra brothers band".

**Cooperativismo agrario**

Organizado por URCACYL se va a desarrollar en el palacio de congresos "Conde Ansúrez" de Valladolid, durante los días 14, 15 y 16 de diciembre un seminario sobre cooperativismo agrario en Castilla y León.

**"María del Salto"**

Esta asociación de amas de casa, consumidores y usuarios organiza el próximo martes una conferencia que tratará sobre "Consideraciones a tener en cuenta en la adquisición de juguetes", a cargo de Juan Francisco Sáez Pajares, de Juguetería Doblón y de Rosa Gil Martín, psicóloga. Tendrá lugar a las 18,00 horas en el salón de actos del Servicio Territorial de Cultura (Infanta Isabel, 14).

**Hermandad de Donantes de Sangre**

Anuncia que el próximo miércoles, día 14 en horario de 17,30 a 21,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del consultorio médico de San Ildefonso. Las mismas estarán a cargo del Equipo de Extracciones del Hospital de Segovia.

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

**PRIMITIVA**  
**Sábado, 10**

17 28 33 34

36 Com. 40 Rein. 5 41

**Jueves 8**

3 17 18 23 25 45 Com. 24 Rein. 5

**BONOLOTO**

**Viernes, 9**

11 12 27 30 44 48 Com. 39 Rein. 8

**Miércoles, 7**

10 13 17 30 40 45 Com. 5 Rein. 0

**Martes, 6**

2 4 7 20 39 44 Com. 10 Rein. 2

**Lunes, 5**

12 8 35 36 43 48 Com. 49 Rein. 2

**ONCE**

Viernes, 9

**94.950**

Serie 020

Jueves, 8

Miércoles, 7  
**73.617**

Martes, 6

Lunes, 5  
**82.202**

## El imperio del coche

MOISES OLMOS

UNA amargama de metales varios sobre cuatro ruedas. Eso es un coche. Y un coche puede llevarte de un lugar a otro siempre que existan carreteras y éstas se construyen por la necesidad de mover cantidades ingentes de coches.

Los campos, nuestros otros asilvestrados campos, se someten a las exigencias del coche. Los caminos construidos para que estos artilugios se muevan han llevado a nuestro suelo patrio al estrangulamiento en que lo vemos, pues hoy no hay rincón, por muy abrupto que sea, a donde el coche no pueda llevarnos.

Y todos nuestros montes —pinos, encinares, robledares, alamedas y jaras— han sido ultrajados, violados y profanados por el tan apuesto intruso. Cuesta encontrar un paraje de monte en donde, un festivo cualquiera, uno pueda disfrutar de soledad absoluta. Siempre, junto al nuestro, aparecerá el importuno.

A tal estado de dependencia respecto a su existencia hemos llegado en estos tiempos, que parecería que de hacer o no hacer coches dependiera nuestro presente y futuro. El mismo Rey acaba de decirnos desde Barcelona que "protejamos a la industria del automóvil". Y lo ha dicho en un tono de SOS que da miedo pensar que, si no se la protegiera, estaríamos abocados a la ruina nacional.

### El rey Midas

Uno piensa asistir al encumbramiento de un absurdo. ¡Qué digo, de un despropósito rayando con la locura! Parecería que ese rebujo de materia inorgánica tuviera vida o produjera alimentos. Y la verdad es que su utilidad al respecto se centra en la facilidad con que puede trasladarlos. Pero producir, no produce ni una pobre berza.

Quizá el absurdo esté en tener más importancia trasladar berzas que en producir las. Pues nadie, por mucho que le guste la berza, pueda comerse todas las que es capaz de producir. Lo que, de no disponer de vehículos que la acerquen



El atasco, un problema aún sin resolver.

A.S.

a los imprescindibles consumidores, tendría que producir menos, o consumirlas en tal cantidad que podía terminar pareciendo, oliendo y moviéndose como tan vulgar hortaliza.

Ese absurdo o locura montada sobre el automóvil adquiere su inconcebible imperio en el mundo de la publicidad. Para ésta se ha convertido en un generoso Midas: Observando nuestra televisión —en todos sus canales— veremos cómo se suceden los anuncios de coches. Se pisan unos a otros.

Yo temo no equivocarme pensando que si mañana se prohibiera —como se ha hecho con otros productos— hacer publicidad automovilista en la tele, "La tonta" pudiera morir... Pero es que ocurre lo mismo con otros medios de comunicación: Uno de los personajes a quien Luis del Olmo lleva a sus tertulias —gran pintor y dolido de ver las calles de Madrid llenas de coches— le pidió que dejara de hacer tanta publicidad en su cadena.

Del Olmo, moralista habilidoso del medio, contestó algo tan prosaico como esto: "¿Y de qué vamos a vivir nosotros?" ¿No le parece esto, por sí solo, un despropósito? ¿Cuántos españoles viven peor que el famoso locutor? ¿El 80%? ¿El 95%? ¡Vaya, vaya, vaya, lo que hay que oír!

### Absurdo

A mí me parece un gran disparate, al igual que cuando veo o presiento que se hacen

cosas antes que por necesidad, por la de promover una actividad lucrativa para unos pocos. En esto, como en la fabricación de tantos automóviles, se antepone lo secundario a lo principal: Importa más el hacerlos que el usarlos.

Aunque así funcionan muchas cosas en esta sociedad tan necesitada de salarios, en lo referente al automóvil hemos de pensar que el aumento de nuestro parque a costa de lo que sea, nos va arrastrando a una dependencia casi vital de su concepto subjetivo, pues nunca un hombre podrá conducir dos coches a la vez, ni sentirse en la obligación de moverse por el hecho de tener un coche, ni promover deportes en los que el espectáculo sea su destrucción más aparatosa, ni sustituir el suelo sobre el que nos movemos dentro de las ciudades por el techado de estos monstruos callejeros, ni comérselos, ni que la Administración del Estado monte sobre ellos su tren de progreso y le propague con la malsana intención de aumentar sus ingresos impositivos...

Aunque algo de todo esto se está dando con largueza. Y es controvertido y absurdo el que una sociedad presuntuosa de civilización, sensitiva —según dicen— hacia lo natural y el orden, se vea zarandeada por esas cuatro ruedas hasta el punto que lo venimos estando. Para mí, en ello hay algo de lo que le ocurre al alcohólico: Sin beber no sabe vivir, y debiendo acen-túa su nefasta dependencia.

## PLAZA MAYOR FILATELIA

P.M.C.

Cada vez hay menos nuevas emisiones de sellos, cuestión que a los filatélicos debe poner de mal humor, pues sus colecciones (y en Segovia las hay muy valiosas) sufrirán un parón en cuanto se refiere al aumento de sellos. Ahora se impone en Correos la estampilla servida por ordenador y con la valoración que el cliente desee. La verdad es que resulta cómoda, entre otras razones porque no hay que utilizar saliva para adherir el nuevo "producto filatélico", pero con ello, el coleccionismo sufrirá un revés, porque puede

llegar el momento en que se decida la supresión total de los sellos. Cosas más extrañas ocurren en España. Y esta situación contrasta con la labor filatélica que siguen realizando algunas personas, impulsadas por su excepcional amor a la modalidad. Tal es el caso de José Gomis Seguí, nombre que resultará familiar a muchos de nuestros lectores, sobre todo a los filatélicos, porque él fue el autor de las colaboraciones filatélicas semanales que durante varios años se publicaron en nuestro periódico. Gomis Seguí está reconocido como uno de

los más sobresalientes filatélicos de la nación, y su labor divulgadora le llevó, junto a otros amigos aficionados, a crear en 1968 la Escuela de Filatelia Juvenil, que todavía sigue funcionando, bajo su dirección, en Valencia. Gomis Seguí me envía un ejemplar del libro-recopilación de los boletines de la escuela, que acaba de ser editado con motivo del XXV aniversario de la misma, libro que es todo un ejemplo de la gran labor divulgadora de la filatelia entre la juventud que se realiza desde la escuela valenciana.

## Rubén, una sonrisa para siempre

EMMA BRUNICARDI. Comisión 0,7%

Erase una vez... No. Erase, una vez... No. Erase... siempre... una sonrisa. Cuentan que... en algún sitio de algún lugar habitaba una sonrisa.

Nadie sabía a ciencia cierta de dónde venía y nadie supo jamás a dónde regresaba. Algunos, ni siquiera sabían su nombre, pero todos reconocían aquella sonrisa. Aparecía un buen día, sin más y, en un momentín, se colaba entre tus papeles, tus sentimientos, tus penas y tus alegrías... Aquella sonrisa... te envolvía; de alguna manera pasaba a ser parte de ti, y es que aquella no era una sonrisa cualquiera... sabía ser un "adelante", un "bien hecho", un "venga, que no ha estado mal"; sabía ser cualquier

cosa sin proponérselo, porque era una sonrisa especial.

Un buen día, sin que nadie lo supiera, decidió hacernos un gran regalo: decidió regalar su mejor sonrisa. Y así lo hizo. Empezó a sonreír y sonreír y sonreír con aquella mirada noble y soñadora, y tanto, tanto sonrió, que se coló en cientos de corazones. Nadie sabía muy bien cómo había sucedido aquello, pero... allí estaba, para siempre.

Alguien, al mirar a su alrededor y no encontrar aquella sonrisa, quiso dejar salir alguna lágrima... y ¿qué creéis que pasó? Sintió un pequeño golpecito en el pecho, a la altura del corazón, que le decía: "¡Eh, recuerda!, ahora vosotros sois mi mejor sonrisa. Adelante."

## Un mercado digno, Sr. alcalde

A. LOPEZ GARCIA-BERMEJO

Al escuchar a través de Radio Segovia, no hace muchas fechas, el "Comentario de actualidad" que diariamente se nos da a conocer por dicha emisora, y que hacía referencia al estado ruinoso de lo que fuera "Artes y Oficios", me atrevo a sugerir a los representantes de la autoridad local que esas ruinas dejarían pronto de serlo si se tuviese a bien construir un digno mercado cubierto, aprovechando el deteriorado e innoble existente en Los Huertos, juntamente con las susodichas ruinas.

La propuesta equivale a un SOS a favor de las amas de casa de este entorno, ya que no se dispone de otros establecimientos de primera necesidad en las cercanías. Si a esto sumamos las familias que han de habitar las

construcciones que se están efectuando en los alrededores, creo que la necesidad es perentoria. La expresada petición constituye el deseo y parecer de un numeroso colectivo de la zona donde se encuentra ubicado el mencionado mercadillo.

Esta es una de las innumerables sugerencias que, en el recorrido por el histórico casco antiguo de nuestra querida Segovia, van surgiendo y que, con presupuestos nada desorbitados, se conseguiría dar vida a edificios ruinosos y agrupar, en muchas ocasiones, dependencias que hoy están desperdigadas en diversos locales.

La opinión queda expuesta: la aceptación y realización, en manos de nuestros ediles.



SEGUNDO ANIVERSARIO

# Sonia García González

Falleció en Segovia  
el día 12 de diciembre de 1992

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se celebrará hoy día 11, a las 10 de la mañana, en San Vicente el Real, y la de mañana día 12, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

Su esposo, D. José María Barcenilla; hijos, José Javier y Victoria; padres, D. Carlos García y D<sup>a</sup> Mercedes González; padre político, D. Pedro Barcenilla; hermana, Mercedes; hermanos políticos, Pedro, Pablo y Pilar; tíos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.

## El dilema de Anguita

Izquierda Unida, que comenzó su IV asamblea federal, y que ha devenido en la tercera de las tres únicas formaciones políticas de ámbito e implantación nacionales a las que ha quedado reducido nuestro sistema político de partidos, es una organización que integra tanto a las distintas organizaciones territoriales, como a diversas formaciones y corrientes, entre las que figuran con perfil propio los socialistas escisionistas agrupados en el PASOC; los "renovadores" de la Nueva Izquierda; la llamada Izquierda Alternativa; grupos o personalidades de las cúpulas de Comisiones Obreras y aun de la propia UGT; republicanos, ecologistas...

Pese a la tradición compacta del consumismo, ingrediente principal de tan complejo potaje, pastorear a esta variopinta grey debe suponer una difícil tarea que one casi cotidianamente a prueba la capacidad de liderazgo de Anguita. La precedente III asamblea, en mayo de 1992, abrió una grieta profunda entre Anguita —desdénidamente tildado de "fundamentalista"— y una corriente "renovadora", a la que prestaba su mayor notoriedad Nicolás Sartorius, con un aroma de voluntad de aproximación al PSOE tan intenso que no parecería extremoso motejarlo de "submarinismo".

(Editorial "ABC")

## El momento de IU

Izquierda Unida está viviendo uno de los momentos más interesantes de su corta historia. No es de extrañar, pues, que los observadores políticos dirijan sus ojos con atención a la IV asamblea que estos días se celebra en Madrid y que va a suponer la total consolidación de Julio Anguita como líder indiscutido y, lo que es más interesante, el diseño de la política de alianzas futuras de la coalición de cara tanto a las municipales y autonómicas que vienen, como de cara a unas elecciones generales adelantadas. Esto explica la inquieta atención con que el PSOE observa la evolución de la IV asamblea, consciente de que puede haber llegado a su fin la utilización cómoda y segura de Izquierda Unida para configurar mayorías en las instituciones.

Pero lo más interesante que cabe espumar de la reunión de IU es su firme voluntad de convertirse en alternativa del PSOE en el espacio de la izquierda española. No le faltan triunfos a Anguita para tan ambicioso y, por el momento, lejano objetivo. Ha conseguido, de entrada, convertir una amalgama variopinta de gentes de izquierda en una coalición que hoy aspira razonablemente a la cohesión.

(Editorial "Diario 16")

## Guardar a los guardas

Las nuevas formas de vida, sobre todo de mala vida, han hecho cada vez más difícil la seguridad de vivir y de moverse sin miedo por la vida. Por eso, como no es bastante el servicio que puedan prestar las policías nacionales, autonómicas o locales por mucho que se mejore su dotación y número, ha surgido la necesidad de unos servicios de seguridad privada para determinados lugares privados, a cargo de los responsables de éstos. Es lo que de modo genérico llamamos guardas jurados. Pero, naturalmente, cualquiera que sea su naturaleza, su misión, estos guardas no pueden entrar en colisión con las Policías ni superar las barreras que imponen los derechos humanos y la misma seguridad buscada. Se atribuye a Alfonso XIII que en la visita a un pueblo manchego, cuando le fue presentado el cuadro de guardas rurales con sus armas y sus famosas bandoleras, el monarca preguntó sonriente a las autoridades que le acompañaban: "Y a estos guardas ¿quién los guarda?" Pues de eso trata el reglamento aprobado ayer por el Consejo de Ministros, de guardar a los guardas privados para que su servicio sea eficaz y a la vez justo.

(Editorial "YA")

## ¿Evacuar Bosnia?

La gravedad de la situación en Bosnia hace que los países que tienen fuerzas destacadas sobre el terreno contemplen la posibilidad de retirar a sus "casacos azules". Ninguna opinión pública europea vería con indiferencia que sus enviados de paz fueran aniquilados por unos u otros contendientes, más probablemente por los serbios de Bosnia, que ejercen ya hoy una presión sobre esos contingentes usándolos como escudo ante una eventual intervención aérea de la OTAN. Pero eso no significa que haya que apresurarse a ordenar la evacuación; mucho menos, a hacerlo unilateralmente.

En este sentido, es poco prudente la declaración del líder de la oposición, José María Aznar, proponiendo la retirada, sin concertación con los aliados, del contingente español. Nuestras fuerzas se hallan en la antigua Yugoslavia como parte de un esfuerzo de paz decidido por las Naciones Unidas y en cooperación con otros países de la Unión Europea. Cualquier decisión sobre su retirada no podría tomarse basándose exclusivamente en los intereses nacionales, sino como una política decidida en el seno de la UE.

(Editorial "El País")

## El baile de máscaras

Los políticos, que ya tienen no las orejas de la fama, no temen tanto a los señores de los ropones, como a la opinión pública. En realidad, los cucarachas no van a encontrar la bola del orují, tendrán que conformarse con procesar por delitos fiscales o electorales, y eso, en el siglo que viene, dada la desorganización, el enredo, la tardanza y el caos de la Justicia. Los políticos temen más a la calle que a la sala, por eso no se han agarrado al palo ardiendo que les ha sacado Fraga, el mal galaico, para evitar la toga italiana de Di Pietro. No han cogido como naufragos el palo por miedo a que la gente se subleve.

Jordi Pujol ha comentado que es absolutamente necesaria una ley de financiación de los partidos políticos, pero que la propuesta de Manuel Fraga del borrón y cuenta nueva no sería aceptada por la opinión pública. Parece mentira que teman a los electores cuando los electores sabían que tanto el PSOE como Convergencia llegaron al poder traspillados y están ahítos; y, sin embargo, les votaron. ¿Es que ignoraban los españoles que Galeote era del cerco de acero de Felipe González? Lo cuenta y lo ha contado muchas veces Pablo Castellano: ese cerco de acero es el que evita que cualquier asunto sucio pueda salpicar a Felipe González.

(Raúl del Pozo "El Mundo")

## EL QUIOSCO

# Anguita advierte a PSOE y PP ante posibles pactos postelectorales

Madrid/Barcelona (Efe).— La advertencia de Anguita a PSOE y PP ante posibles pactos postelectorales, hechas durante la IV asamblea de Izquierda Unida (IU) que se inició el viernes en Madrid, es la principal noticia de portada que publicaron ayer, sábado, los diarios madrileños.

Así, EL PAIS decía en su mayor titular que "Anguita rechaza pactos locales con el PSOE si no cambia su política", y ABC sentenciaba en su portada: "Para que IU alcance credibilidad en la izquierda, tendrá que retirar su apoyo a Leguina, Chaves y Marco".

Por su parte, DIARIO 16 publicaba los siguientes titulares: "Anguita advierte a PSOE y PP que tendrán que someterse al ritmo que marque IU", "La Unión Europea da el primer paso para abrirse a los países del Este", "González y Aznar se entrevistarán, con una agenda previa, antes de que acabe el año" y "Primer encuentro en más de 22 años del Sinn Féin y el Gobierno británico".

Los titulares de EL MUNDO decían: "Anguita pide que el avance de IU sirva para implantar un 'código de valores alternativo' y 'El Gobierno británico se sienta con el Sinn Féin que incluye a ex terroristas del IRA entre sus delegados'".

También aseguraba este periódico que, según un sondeo, se ha registrado una nueva caída de la intención de voto del PSOE en beneficio del PP e IU.

ABC también publicó en su

portada que "El Gobierno provoca la guerra con la Iglesia al intentar suprimir la festividad de la Inmaculada".

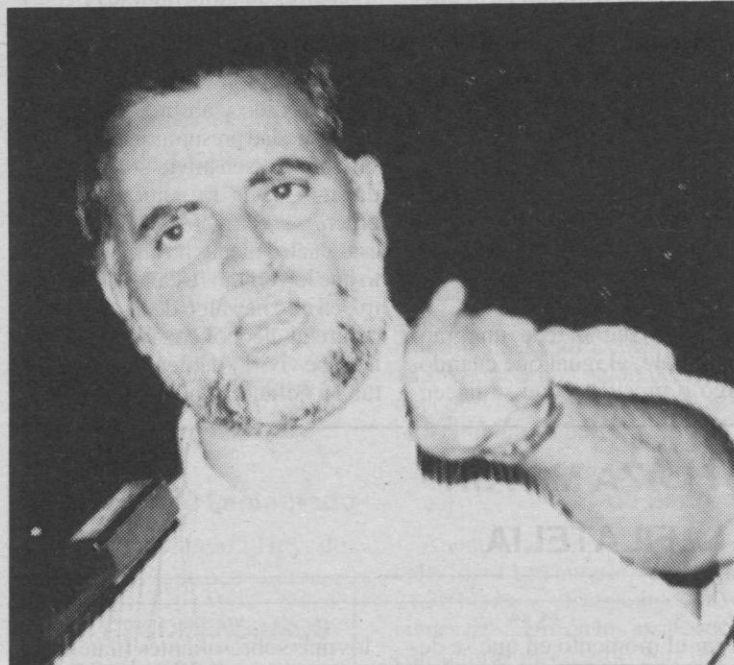
### Desempleo

Asimismo, EL PAIS informaba en sus titulares de que "La estrategia contra el paro divide a la Unión Europea", "Oubiña y Paz, condenados por el 'caso Nécora', en libertad", "El Tribunal de Estrasburgo condena a España por violar el derecho a la vida privada" y "El Dalai Lama regala un 'cata' a Jordi Pujol".

YA titulaba ayer: "Europa fija como objetivo la flexibilidad laboral", "El debate de los gobernadores, aplazado hasta después de la entrevista González-Pujol", y "Anguita advierte que sólo la dirección de IU decidirá los pactos electorales".

Otros titulares del YA fueron: "Yeltsin decreta el empleo de 'todos los medios' para imponer el orden en la república de Chechenia", "Pilar Lledó sustituye a Arsenio Lope Huerta como delegado del Gobierno en Madrid" y "Yanes afirma que cambiar la fecha de la Inmaculada va contra los acuerdos Iglesia-Estado".

El momento por el que atraviesa IU era analizado en sendos editoriales de ABC y DIARIO 16. El primero destacaba el for-



Julio Anguita recibió el apoyo mayoritario de la asamblea. TELEFOTO EFE

talecimiento de la posición de Anguita en la coalición y reclamaba al líder de IU que retire el apoyo a Chaves, Leguina y Marco si quiere obtener "la credibilidad de la izquierda".

DIARIO 16, por su parte, consideraba interesante el momento por el que atraviesa la coalición "por su firme voluntad de convertirse en alternativa del PSOE en el espacio de la izquierda española".

EL PAIS ponía de relieve en

un editorial que "ninguna razón procesal puede justificar que, 12 años después de la tragedia, los presuntos culpables del derrumbamiento de la presa de Tous estén sin juzgar y los perjudicados no sepan a qué atenerse en cuanto a las indemnizaciones por los daños sufridos".

EL MUNDO opinaba sobre la posición de Felipe González ante la Unión en defensa de los pesqueros españoles y aventuraba que el presidente del Gobier-

no conseguirá su propósito, "acabando con una discriminación que nunca debieron aceptar los negociadores de nuestra adhesión en 1986".

YA consideraba que cualquier remedio contra el paro sólo puede venir de Europa "a través de una política eficaz y de efectos inmediatos, tanto si ha de pasar por disminuir los tipos de interés como si han de fomentarse determinadas inversiones o ha de establecerse un reparto más equitativo de lo que se ha llamado la tarta del trabajo".

### Prensa de Barcelona

La cumbre europea de Essen, la asamblea de IU, la voluntad del Gobierno de cambiar la festividad de la Inmaculada y el entierro de las víctimas de Andorra fueron las noticias más destacadas por los diarios de Barcelona en sus ediciones de ayer, sábado.

EL PERIODICO titulaba en su primera página: "Anguita consigue la unanimidad en IU". "Unos 300 niños mueren al incendiarse un cine en China", "La UE pide más flexibilidad laboral y no se retira de Bosnia", y "El camión de Andorra acababa de ser multado en Francia".

"Potenciar el budismo" era el título de su editorial, en el que comentaba la visita del Dalai Lama a Barcelona. El rotativo aseveraba que el budismo "es una filosofía nacida hace 2.500 años, pero que se acopla perfectamente al tipo de vida actual".

La Embajada sueca celebró en Sotosalbos la fiesta de Santa Lucía

# Un resfriado impidió a Cela asistir a la "fiesta de la luz" en Sotosalbos

La iglesia de Sotosalbos, fue escenario ayer de la representación de la tradicional fiesta sueca de Santa Lucía, "reina de la luz", con la asistencia de miembros de la Embajada de Suecia en España. Esta fiesta coincide anualmente con la entrega en Estocolmo de los premios Nobel, por lo que estaba previsto que asistiera a esta representación el Premio Nobel de Literatura de 1989, Camilo José Cela, pero disculpó su ausencia debido a un resfriado.

M.GALINDO

Ulf Hjertsonsson, embajador sueco en España, indicó que Camilo José Cela "se encontraba resfriado" después de que regresara ayer de Galicia con su esposa, Marina Castaño, por lo que no asistió a la representación teatral, donde también se iba a celebrar el quinto aniversario de la entrega del Nobel de Literatura.

El embajador recordó que fue él quien comunicó a Cela que había ganado el Nobel, "y sus primeras palabras fueron para decirme: 'su noticia embajador me pone la piel de gallina'. Después hemos mantenido muy buenas relaciones y además quiere mucho a este pueblo de Sotosalbos".

Pese a las declaraciones del representante diplomático escandinavo, algunos de los suecos asistentes al acto no pudieron reprimir su malestar por el "plantón" del Nobel español, llegando a



La "reina de la luz", Marie Finnsgard, entona una canción tradicional durante la ceremonia.

afirmar un alto funcionario de la Embajada que fue preguntado por este asunto: "así son los dioses", poniendo en duda la indisposición de Cela.

### Una hermosa tradición

Ante numeroso público, entre el que se encontraba el personal de la Embajada de Suecia en España, Hjertsonsson hizo la introducción a una breve representación teatral de celebración de la luz, donde una mujer vestida de blanco y con una corona

que soporta siete velas, se acerca al altar seguida de otras siete mujeres y dos hombres, también de blanco y con una vela en la mano.

Cara al público entonan diversos cánticos en honor de Santa Lucía y, después, sale un hombre disfrazado de Papá Noel, con una campanilla y una vela, que se incorpora al grupo y se retiran todos. El embajador matizó que "no es un rito pagano, sino un rito a la santa luz y una tradición que se celebra en cada pueblo, donde la mujer que re-

presenta a Santa Lucía se la elige por ser la más bella".

En esta ocasión, la protagonista y "reina de la luz" fue Marie Finnsgard, esposa del consejero comercial de la Embajada de Suecia en España.

Hace diez años la embajada de Suecia también celebró la fiesta de Santa Lucía en la iglesia de Sotosalbos, donde Camilo José Cela y su esposa Marina Castaño pasan temporadas y donde es posible que elijan al escritor como "alcalde honorario", según señaló el párroco Pablo Sainz.

## Una fiesta que mezcla la religiosidad con las tradiciones vikingas

M.G.

La fiesta dedicada a la mártir cristianese inició en Suecia como rito católico en honor de Santa Lucía de Siracusa (Sicilia), para después ser adoptado por los vikingos y cuando Suecia pasó al cristianismo, entre los siglos IX y X, convertida por monjes de Alemania y de los Países Bajos, se hizo cristiana.

Sin embargo, en el siglo XVI cuando se convirtió al protestantismo se prohibieron todos los cultos a los santos, pero en algunos pueblecitos se mantuvo la costumbre de venerar la luz y, por iniciativa de un diario sueco, el 13 de diciembre de 1926, se reavivó la vieja tradición en todo el país.

La tradición de Santa Lucía es semejante en algunos aspectos a la que los vecinos de Za-

marramala celebran en febrero para conmemorar el martirio de Santa Agueda; ya que ambas mujeres sufrieron martirio y en sus imágenes representativas portan una bandeja en la mano izquierda mostrando sus mutilaciones.

En el caso de la santa italiana, la tradición cuenta que un tribuno romano quedó prendado de su belleza, y al no ser correspondido la martirizó sacándole los ojos. En cualquier caso, al margen de leyendas, Santa Lucía es la "reina de la luz" a cuya advocación suelen encomendarse para proteger la vista de todos.

La celebración religioso-festiva suele coincidir habitualmente con la entrega de los premios Nobel en Estocolmo, cuya ceremonia fue celebrada ayer en la sede de la Academia Sueca.

## Volkswagen adelanta la Navidad.

Para que no espere más, para que disfrute de las vacaciones, para que termine el año con buen pie, para que toda la familia via-



Golf GTI 115 CV

ABS, EDS, aire acondicionado, dirección asistida, llantas aleación, cierre centralizado, elevadores eléctricos, preinstalación de audio con cuatro altavoces, computadora de a bordo... 2.560.000 pts\*.  
Golf CL 60 CV 1.570.000 pts\*.  
Golf CL Diesel 64 CV 1.850.000 pts\*.

### Y además...

- Importantes ventajas en todas las demás versiones.
- Condiciones de financiación muy favorables con Volkswagen Credit.
- Servicio Movilidad: servicio gratuito durante 3 años.
- Infórmese sobre la Supergarantía.

\*PVP recomendado en Península y Baleares (IVA, transporte, impuesto de matriculación, promoción y ayuda gubernamental incluidos). Válido hasta fin de mes.



VOLKSWAGEN

*¡Ya es Navidad!*

VEALO EN

NAVACERRADA CAR, S.A.  
Navacerrada, 18 - Segovia

## Suecia "está muy feliz" por su integración en la Unión Europea

M.G.

El embajador de Suecia en España, Ulf Hjertsonsson, afirmó que, en general, su país "está muy feliz con la entrada en la Unión Europea (UE)", mientras lamentó el rechazo a la integración expresado en referéndum por los noruegos.

Hjertsonsson, abogó porque "se resuelva el pequeño problema que existe con la integración de España en la política de pesca común".

En unas declaraciones a un grupo de periodistas, el embajador de Suecia en España indicó que el referéndum de su país fue bastante dividido, con un 53 por ciento a favor y un 46 por ciento en contra, "pero quienes votaron no, en su gran mayoría, son muy buenos perdedores y van a luchar por sus ideas dentro de la UE".

Para el embajador "ha sido triste el no de Noruega, porque es un gran país vecino y siempre hemos hecho cosas juntos, pero fue muy psicológico ya que para Noruega la palabra unión tiene mala connotación,



Ulf Hjertsonsson.

PENALOSA

pues estuvo una vez en unión con Suecia y, saliendo de ella, obtuvo su independencia".

"Es triste que Noruega no esté con nosotros —añadió—, pero es un país muy distinto de Suecia, tiene petróleo, una economía menos diversificada que la sueca y no necesita inversiones extranjeras, además de tener cubierta la dimensión de seguridad porque es miembro de la OTAN, que no es el caso de Suecia y de Finlandia", agregó.

En opinión de Ulf Hjertsonsson, se ha hablado mucho en España de que la ampliación al norte significa que el centro de gravedad de la UE va a ir hacia los países nórdicos, "cuando creo que es falso, porque el centro va a estar donde está el país más poderoso, que es Alemania".

## La ACU cuestiona la eficacia del Defensor del Pueblo

A.S.

La Asociación Regional de Consumidores y Usuarios de Castilla y León (ACU) ha realizado un estudio estadístico acerca de su actividad con la Oficina del Defensor del Pueblo. La intención prioritaria del mismo es comprobar el grado de eficacia que supone esta vía de cara a resolver buena parte de las denuncias que tramitan. Para ello, se ha confeccionado una muestra aleatoria de cien denuncias comprendidas entre los años 1992 y 1994.

La ACU pretende que este primer estudio sirva para hacer una reflexión sobre si esta institución cumple los objetivos para los cuales fue creada y lo que esperaban los ciudadanos, siendo su valoración al respecto bastante negativa tanto de la institución en sí como de la colaboración del resto de las administraciones públicas.

El resultado obtenido arroja que están pendientes de admisión a trámite el 16 por ciento de las denuncias y admitidas a trámite pendientes de resolución, el 12 por ciento. Dentro de las denuncias archivadas han sido resueltas favorablemente un 13 por ciento y en sentido negativo un siete por ciento. Un 39 por ciento han sido archivadas sin resolver. Los expedientes pendientes de localización suponen un diez por ciento y la reapertura de expedientes se cifra en un tres por ciento.

### Denuncias archivadas

Resalta como núcleo más importante el de denuncias archivadas sin resolver, que suponen el 39 por ciento de las mismas, siendo las causas más frecuentes el no entrar dentro del ámbito de competencias de esta institución o la falta de contestación de la Administración al requerimiento de documentación por parte del propio Defensor del Pueblo. Otra de las causas es que ya haya transcurrido el plazo máximo para tramitar la queja, o que deba ser la persona directamente afectada y no la asociación de consumidores la que se dirija a esta institución.

La reflexión que la asociación de consumidores hace sobre este apartado les reafirma en la postura de que muchas veces hay denuncias que no llegan a tener una resolución final por el excesivo entramado administrativo, suponiendo éste un claro freno y obstáculo.

En cuanto al apartado de expedientes no localizados, que representa un diez por ciento de la muestra, su queja ha sido repetidamente manifestada al Defensor del Pueblo, ya que la simple omisión de su número de registro en las contestaciones les ocasiona un grave problema de relación, porque la única forma de relacionarlo es la fecha, dándose el caso de que se pueden presentar varias denuncias en un mismo día. Esto supone un grave perjuicio en su organización doméstica.

Ayer se celebró el Día Mundial de los Derechos Humanos

## El colectivo bosnio sufre, impotente, ante las informaciones sobre su país

Las diferentes familias bosnias que han sido acogidas en Segovia reciben las noticias sobre la situación de su antigua patria con impotencia y miedo por los familiares que dejaron allí y por quienes aún esperan que puedan salir de la guerra que aún se libra.

F. DESCALZO

Al menos siete familias bosnias se encuentran afincadas en la provincia de Segovia en condición de refugiados políticos. Varios de los treinta ciudadanos que suman, todos ellos musulmanes, han conseguido ya su reglamentación y permisos de residencia.

Pero el hecho de poder escapar de la guerra que todavía se libra en la antigua Yugoslavia les ha librado sólo en parte de los horrores que han sufrido hasta llegar a España. El hecho de que cuenten todavía con familiares en su país de origen (esperan que con vida) les mantiene aún en un clima de desesperación ante el que no pueden hacer nada por remediarlo.

El primer municipio en acoger a una familia bosnia fue Sanchonuño. Allí se afincaron, en enero de 1993, Bajro y Mediha Kukukovic, y el 25 de octubre del año pasado nació la primera niña engendrada en España, por lo que el propio presidente de Castilla y León, Juan José Lucas, apadrinó al estilo bosnio, a la pequeña Armina, el día 30 de diciembre.

En agosto llegaron otras dos familias, los Vuckic y los Kujundzic, pero después de un tiempo se trasladaron a Badajoz, donde vivían familiares suyos y donde contaban con mejores perspectivas laborales. Por su parte, la familia de Bairo se marchó a finales de verano pasado a Alemania y, al parecer, el padre de familia ha vuelto a Bosnia donde lucha en el frente bélico.



JUAN MARTÍN

La familia Husic, que vive en Cabezuela, se ha adaptado perfectamente a la vida en el pueblo.

Actualmente sólo permanece en Sanchonuño la familia de Hamso Kovic, quien vive con su esposa y dos hijos, y habitan en esta localidad desde el mes de octubre pasado.

En Cabezuela se encuentran cuatro familias, aunque todas ellas guardan entre sí cierto parentesco. La familia Husic es la más numerosa, pues cuenta con cuatro hijos.

Todos los cabezas de familia han encontrado empleo en explotaciones de porcino. Y

algunos de sus hijos también trabajan. Pero la mayoría de ellos son pequeños y se han adaptado perfectamente a la vida y a las enseñanzas escolares, que comparten con el resto de niños. Dentro de su familia desempeñan una función primordial ya que a menudo tienen que actuar de intérpretes al haber sido los primeros en dominar el idioma español.

A pocos kilómetros de este municipio, en Cantalejo, habitan dos familias bosnias. La de

Dinko Canic, quien ha sido padre por segunda vez hace unos días; también él trabaja como porcicultor. Junto a él, Suad Sistek, que ha desempeñado durante un tiempo el trabajo en una nave de porcino y ahora lo hace en una fábrica de palets, es el otro padre de familia bosnia. Tiene una hija.

Los dos hogares guardan en común el temor sobre la situación que puedan padecer sus padres en el caso de Dinko, y dos hermanas en el de Suad, a quienes pretenden traer a España. Las dificultades que padecen en Bosnia para ponerse en contacto con ellos y las noticias que les muestra la televisión acrecienta en temor de los bosnios de Cantalejo.

Conseguido su puesto de trabajo, pretenden que salgan de aquel país. Para ello se dirigieron a los CEAS de la Diputación y a la Oficina de Asilo al Refugiado, pero, aunque las autoridades españolas se comprometieron a atender sus peticiones, parece difícil conseguirlo.

### Iniciativas de ayuda

F. D.

Ayer, coincidiendo con la celebración del Día Mundial de los Derechos Humanos, concluyó una campaña de recogida de productos de limpieza, alimentación y material escolar para la comunidad bosnia. La iniciativa fue puesta en marcha por la Asociación Dabar, del colegio Claret, cuyos miembros recibieron de particulares todo tipo de donaciones y pasaron por los comercios recogiendo material. También existió en Segovia una asociación de ayuda a este colectivo. Entre sus principales objetivos figuraban los niños, pero ante la imposibilidad de trasladarlos enviaron ayuda material y económica, hasta su desaparición a principios de verano.



### 25 Aniversario

1969 - 1994

### El Restaurante NARIZOTAS

Saluda a sus clientes, amigos y público en general, agradeciéndoles la confianza depositada en nosotros en estos 25 AÑOS.

MUCHAS GRACIAS

## VIVA EN LA GRANJA

### Residencial "HUERTA DEL MOLINO"

2 dormitorios .....	11.700.000 ptas.
3 dormitorios .....	14.400.000 ptas.
4 dormitorios .....	14.800.000 ptas.
1 dormitorio, ático .....	8.350.000 ptas.

¡¡Las calidades y acabados son inmejorables!!

— VISITENOS o LLAMENOS —

OBRA

INFORMACION

C/ Baños, s/n

921 / 43 48 88



# CITROËN

**ANTES DE OIR LA ULTIMA  
CAMPANADA DE ESTE AÑO,  
PUEDES HABER  
GANADO DINERO,**

**MUCHO  
DINERO**  
Hasta 300.000 Ptas. de AHORRO

### Comienza la Operación Ahorro '95.

Antes de fin de año, puedes tener el Citroën que deseabas, y ahorrarte dinero. Mucho dinero. Y además, no pagues la primera mensualidad hasta la primavera.

**CITROËN**  
RED DE CONCESIONARIOS

**NO PAGUES  
LA 1ª MENSUALIDAD  
HASTA LA PRIMAVERA**



Las llamadas urgentes, por el contrario, han reducido mucho la espera a los efectivos

## El corte de tráfico bajo el Acueducto aumentó el tiempo de respuesta policial al ciudadano

La medida municipal de suprimir el tráfico rodado bajo los arcos del Acueducto incrementó el tiempo de atención de los servicios del 091 a la ciudadanía. Sin embargo, Segovia mantiene un tiempo medio de respuesta policial a las llamadas urgentes bastante inferior a las del resto del país.

F. DESCALZO

Según han reconocido fuentes de la secretaría de la Comisaría de Policía, el corte de tráfico rodado bajo el Acueducto ha supuesto un incremento del tiempo de atención policial a las llamadas al teléfono 091. Sin embargo, cuando se trata de casos urgentes, los coches patrulla sí cruzan los arcos.

De esta forma, una riña vecinal no obligaría a saltarse la norma de circulación, pero sí cuando concurren atracos o cuando el caso revista peligro de muerte.

Las mismas fuentes han asegurado que el "zeta" se pone en marcha en el momento de recibirse la llamada en Comisaría, y, si el punto al que deben acudir se encuentra próximo al coche patrulla, el tiempo de espera es mínimo.

Aunque la propia secretaría de la Comisaría segoviana ha manifestado que no se pueden



La ubicación del coche patrulla incide en el tiempo de respuesta.

determinar las medias del tiempo de atención, datos nacionales la establecen entre los cuatro y cinco minutos.

### Plan de choque

Precisamente el Ministerio de Interior pretende reducir entre cinco minutos y treinta segundos el tiempo medio de respuesta de la Policía a las llamadas urgentes que se producen en las once pri-

meras capitales españolas.

Así en Madrid la Policía tarda quince minutos en acudir a una llamada, y se pretende que se reduzca a diez. En Barcelona son diez minutos y se quiere reducir a seis minutos y 45 segundos. Y en Valencia se pretende pasar de once a siete minutos y 45 segundos.

En el caso de Sevilla, Interior quiere que se pase de los seis

minutos actuales a cuatro. En Zaragoza, de siete a cuatro minutos y 45 segundos. En Málaga de ocho a cinco minutos y treinta segundos. En La Coruña, de siete a cuatro minutos y 45 segundos. De seis a cuatro minutos en Valladolid. Y en Alicante, de cinco a tres minutos y tres segundos.

Por otra parte, un estudio del Ministerio de Justicia e Interior revela que los que más piden los ciudadanos a la Policía es que eviten robos y daños, y en segundo lugar, una mayor presencia policial uniformada en la calle.

Así se desprende del resultado de los contactos mantenidos en todo el país por la Policía durante el primer semestre del año con diversos colectivos sociales.

La tercera demanda a este cuerpo consiste en que se erradiquen los "puntos negros" de venta de droga, lo que respalda el 21,22 por ciento de los ciudadanos, mientras que en un menor porcentaje (4,38) se encuentra la petición de que se controlen más los establecimientos expendedores de bebidas.

El 3 por ciento de la ciudadanía reclama a la Policía Nacional una mayor colaboración con la Policía Local, mientras el 1,7 por ciento demanda un mayor control de las zonas recreativas.

## Vigilantes jurados custodiarán los edificios públicos

F. D.

Aunque la Comisaría de Segovia no cuenta aún con comunicación oficial, el Ministerio de Justicia e Interior pretende poner en marcha un plan de choque contra la inseguridad ciudadana con el que sustituirá a los policías que protegen los edificios no policiales por vigilantes jurados.

En el caso de Segovia, la Policía Nacional presta sus servicios en los juzgados, en el distrito del gobernador civil y, naturalmente en la propia Comisaría.

El departamento de Interior pretende así disponer de más efectivos policiales operativos para destinarlos a patrullar las calles en vehículos "zeta" o motocicletas.

Además de esta medida, el plan de choque diseñado por el departamento que dirige Juan Alberto Belloch estudia la posibilidad de sustituir la presencia policial por la instalación de circuitos y cámaras de televisión.

ADMON. LOTERIA Nº 1  
ALMACENES BARTOLOME  
ARTES GRAFICAS  
ARTICULOS DE PIEL MUÑOZ  
BAR DE PELICULA  
BAR DE JEYMA  
BAR JOSE  
BAR LA TROPICAL  
BENETTON  
BOTTIER ZAPATERIA  
BOUTIQUE EL BAILE  
BOUTIQUE NINES  
CAFETERIA CASTILLA  
CAFETERIA KORPPUS  
REDONDO Y TUTOR HOGAR  
CALZADOS ALEJANDRO  
CALZADOS LOS CHICOS  
CAMISERIA LA FAMA  
CASA GIVAJA  
CASA RIDRUEJO  
CLAUDIO MORENO  
DEPORTES EVEREST  
DETALLES  
DON BRAULIO  
ECCOLO  
EL ARCA DE NOE  
ESTABLÉCIMIENTOS MUÑOZ  
F. ROMAN LOPEZ  
FARMACIA GALLEGO  
FARMACIA LOPEZ CUERDO  
FERRETERIA BORREGON  
FLORISTERIA EL JARDIN  
GALERIAS EL SOL  
GALERIAS SANTA COLUMBA  
GERMAN ELIÁS  
GOMA 3  
GÜIS  
HALOWEY  
HOTEL INFANTA ISABEL  
HOTEL LAS SIRENAS  
INFANTIL FEMAR  
J. SANZ  
JOYERIA BAYON  
JOYERIA LARUMBE  
JUGUETERIA LA INFANTIL  
KIOSKO JUAN BRAVO  
EL ESTANCO DE JUAN BRAVO  
LA CASA DEL SIGLO XV  
LA CONCEPCION

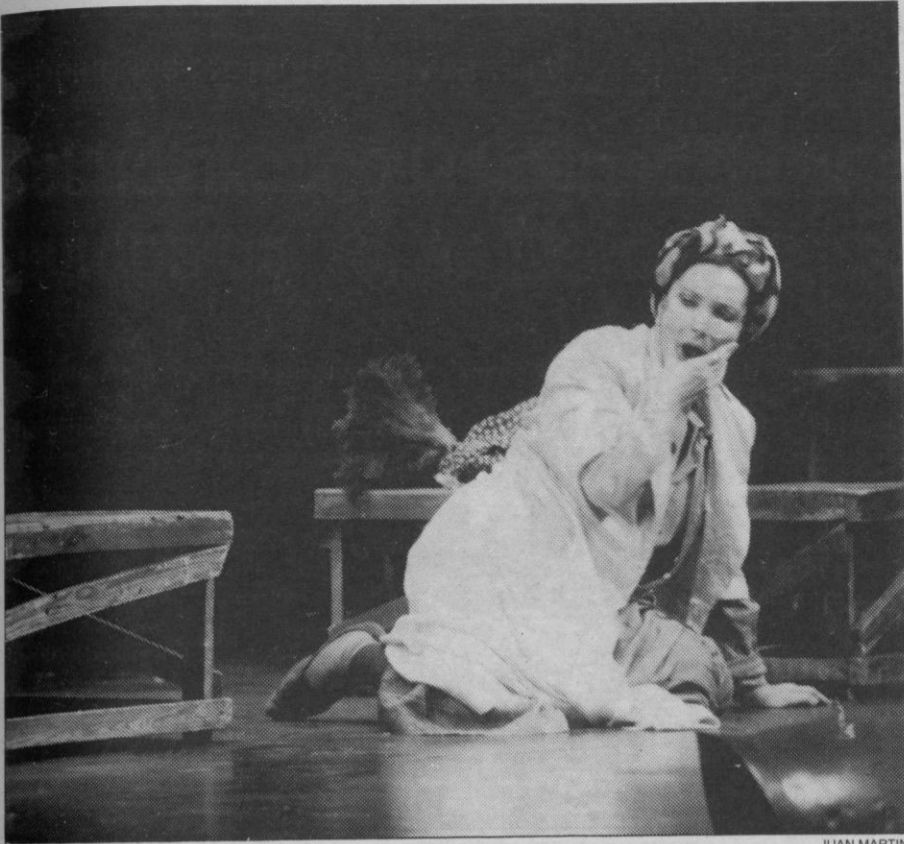


Participa con  
nosotros en el  
Juego  
de  
Segovia



LA GAFITA DE ORO  
LAS TRES BBB  
LEVIS CENTER  
LIBRERIA HERRANZ  
LIMON Y MENTA  
MANUALIDADES J. M.  
MARTA SERRANO  
MI PIEL  
MIRTA  
MODAS PAUCAR  
MOLLINEDO  
NAPOLES  
NARIZOTAS  
NEVADO  
NOVOSPORT  
OPTICA MODERNA  
PAPELERIA MAURO LOZANO  
PELETERIA S. CALVO  
PAPELERIA NIZA  
PASTELERIA ARROYO  
PASTELERIA EL ARROYO  
PASTELERIA EL ACUEDUCTO  
PAÑERIAS HERRERO  
PELETERIA MATEY  
PELUQUERIA CELINA  
PERFUMERIA IRIS  
PERFUMERIA MARCOS  
QUINTANILLA CORSETERIA  
REDONDO Y TUTOR  
REDONDO Y TUTOR NUMANCIA  
REGALOS ILLANAS  
REPARACION DEL C. MIGUELAÑEZ  
RESTAURANTE DUQUE  
RESTAURANTE EL BERNARDINO  
RESTAURANTE JOSE MARIA  
RESTAURANTE LA TAURINA  
ROPAZE  
ROZAS MOLLINEDO  
SALAMANDRA  
SALCHICHERIA BRIZ  
SALON DEL CALZADO  
SEGOVIA PUBLICIDAD  
ASOCIADOS, S.L.  
STOCKS PUNTO  
STRUCHI  
TAPICERIAS CASTAÑO  
TRIGONO  
TUTTI CASA  
ZAPATERIA LA IDEAL





El "Juan Bravo" registró un lleno total de espectadores ávidos de ver a Nuria Espert.



Valdés y Espert se manifestaron como dos virtuosas de la escena.

Sanchis Sinisterra combina humor y realismo en la historia de Natalia y Priscila

## "El cerco de Leningrado", una obra de apuntes temáticos y prodigiosa interpretación

La compañía de Nuria Espert ha llegado al teatro Juan Bravo con una obra de apuntes temáticos que no se define en ninguna línea aunque predominan el realismo y el humor. "El cerco de Leningrado" sirve para descansar de simbolismos e imaginaciones, para dejar de pensar y curiosar en la vida de dos mujeres distintas que les une la realidad. La contundente escenografía y la facilidad interpretativa de dos actrices que se mueven en su "cuarto de estar" destacaron sobremanera en una sala abarrotada de un público atraído, y no defraudado, por el nombre de Nuria Espert.

MEL SEXTO SANZ

Indudablemente, el título de "El cerco de Leningrado" confunde, no es lo que aparenta ser. José Sanchis Sinisterra, su autor, ha querido arribar con un oportunismo relativamente fácil para mostrar el teatro por dentro, para, sin mayores trascendencias, dar la oportunidad de lucimiento a dos magníficas actrices del panorama español.

No es cuestión de discutir aquí la labor y el prestigio del autor sino de no confundir a nadie acerca de lo que es y de lo que aparenta. Porque, efectivamente, el rotundo título lleva a pensar en un drama con todas las connotaciones de actualidad.

El autor ha ambientado en el mundo del teatro la realidad de un desencanto, la caída del régimen comunista en los países del Este. Ahí está el impacto en la descomposición de lo que parecía "la esperanza de los desheredados de la tierra" y en su tratamiento teatral sobre lo teatral.

Apuntar sobre muchos temas, sin trazarse una espiral de desarrollo alrededor de uno, parece



La obra gira entorno a los personajes de Priscila y Natalia.

JUAN MARTIN

ser el estilo de escribir de los autores españoles contemporáneos. Sin querer dar nombres, en la programación del Juan Bravo de setiembre acá ya hemos podido apreciar varios ejemplos.

Sanchis apunta pero no dispara, enumera pero no relata, plantea pero no desarrolla, al menos en lo que se refiere a este "Cerco de Leningrado". El desencanto, el idealismo, la vida y la nostalgia, la definición teatral de caracteres, la crisis del teatro forman parte de ese conjunto de ideas que muestra el autor, pero evita profundizar.

El desencanto político, por sí sólo hubiera sido atrayente con un Néstor provocado y un Roberto arribista, con un comisario político traidor junto a ese idealismo ácrata, hippy, católico o comunista apuntados. La vida real y la nostalgia de la lucha, la supervivencia y el recuerdo con-

fuso de lo evidente forman ese cuadro argumental. Y por si fuera poco el teatro como tema y como realidad.

En "El Cerco..." poco queda a la imaginación del público, poco hay que pensar. El puzzle te lo dan construido. La obra es de un realismo de lo más palpable. El escenario, la tramoya, la utilería, los bastidores, el telón, forman parte de ese impacto que no aporta nada más que un barroquismo que sólo sirve para conmover. Pero, además de la realista escena, la risa y el llanto, las frases ocurrentes, las situaciones cómicas, la pancarta, La Internacional tienen una misma intención, emocionar.

Natalia y Priscila son dos personajes diferentes pero confluentes. La primera parte de la obra define a estas dos mujeres que representan la teoría y la práctica, la "culturilla" y la "vividilla", la

amnesia y el recuerdo, la ilusión y la realidad. Mars y don Nazario representan los líderes del pasado; el revisionismo y el inmovilismo los ideales del futuro; y la memoria no significativa y la conciencia histórica son vicencias de una realidad.

La puesta en escena resultó coherente con el impacto que pretende la obra. Junto al decorado realista se insinuó cierta magia teatral que ayudó a que el público se integrara emocionalmente. El telón del decorado, ligeramente corrido, dejaba percibir una imaginaria sala en la que el público, a modo de espejo, curioseábamos el interior de la escena. La tenue luz sobre las primeras filas de butacas hablaba de ese espejo, de esa vidriera que permitía la integración.

Pero, una vez más, esa integración del público era cuestión de impactar, porque ¡vamos a ver!. ¿De qué otro modo se puede sentir el público interactivo en una obra donde sólo destacan lo cómico y lo evidente?. ¿En qué se tiene que sentir partícipe el público en una obra en la que nada hay cercano, ni la caída del régimen, ni el idealismo, ni la crisis teatral?. ¿Cómo se puede insinuar que el público forma parte de la obra con todo tan real?.

El público no puede seguir el juego de creerse aquello que está viendo y menos de jugar a la representación. El público, como así lo hizo, puede conmovirse con las risas que provocan el diálogo, pero nada más.

Mención aparte merece la interpretación de las dos actrices sin desmerecer la exactitud y profesionalidad del equipo de escenografía, vestuario, atrezzo, sonorización, iluminación, música y dirección. El equipo, perfecto, profesional. Pero una cosa es el trabajo realizado que es cabal y otra la intención.

### Valdés y Espert, en su cuarto de estar

M. S.

La interpretación de Nuria Espert y de María Jesús Valdés resultó de lo más fácil del mundo. Sí, pero para ellas que son dos virtuosas de la escena. María Jesús y Nuria hicieron fácil y sencillo lo que no lo es, dieron naturalidad a sus personajes. Ellas se lo creían y nos lo hicieron creer.

Moverse, gesticular, matizar el tono y el volumen de voz son cosas fáciles para quienes con el trabajo, la inteligencia y la experiencia saben lo que quieren y hacen lo que quieren. Fácil, fácil parece lo que aparentemente con cuesta esfuerzo, lo que aparentemente se hace como si estuviera uno en su casa. Y es que Natalia y Priscila, Nuria y María Jesús, estaban en su "cuarto de estar".

Sin duda, la interpretación de estas dos formidables actrices fue lo más destacable de una representación llena de impactos de arma ligera. La interpretación colmó todas las esperanzas de un público ávido de Nuria Espert como actriz.

El teatro Juan Bravo registró, en la función del viernes, uno de los llenos más absolutos de la temporada. Se ocuparon localidades infrecuentes como son los laterales de la tercera planta. El público agotó rápidamente las entradas de venta anticipada. En el sentido opuesto, se tuvo que suspender la función para los alumnos y alumnas de los institutos de enseñanza por falta de demanda escolar.

La Asociación de Vecinos limpia el camino hacia Puente Alta

## Revenga pide a la Junta atención especial para el entorno del embalse

La Asociación de Vecinos de Revenga está dispuesta a colaborar en la limpieza y mantenimiento del entorno del embalse de Puente Alta, pero reclama al Servicio de Medio Ambiente de la Junta que asuma esta iniciativa. Un grupo de vecinos recogieron ayer la basura abandonada en el camino que bordea la presa.

P. B.  
La asociación vecinal ha incluido en su programa de actividades el cuidado de las márgenes del embalse de Puente Alta, y de forma especial su limpieza. Con este fin ayer se dieron cita un pequeño grupo de vecinos, paseantes habituales del entorno y pescadores, para recoger los desperdicios que se han acumulado en el camino que une la población con la presa, dejando la vía bordeada de un amplio número de bolsas de basuras hasta la llegada de un camión de Semat, que ha también ha colaborado en el trabajo.

Sin embargo, Alfonso Nevado Rincón, presidente de la asociación de Revenga, considera

que si bien esta actividad es necesaria dada la cantidad de basura que se acumula en el paraje, no puede ser totalmente eficaz si no se desarrolla con continuidad y por un grupo de personas contratadas para esta misión. "Esta es una tarea de Medio Ambiente de la Junta, —afirma Nevado Rincón— para la que debe invertir un poco de dinero y contratar a un grupo de trabajadores, porque aquí hay muchas cosas que hacer para que se mantenga adecuadamente".

Entre las actuaciones demandadas se encuentran la conservación de un camino utilizado por muchos segovianos y madrileños para pasear, y por los pescadores que acuden al embalse; así

como la poda de los pinos y las encinas situadas en las márgenes del pantano y la limpieza de sus ramajes, ya que los más próximos al suelo se entremezclan con latas de bebidas, bolsas de basura, pañales...

### Papeleras

El colectivo vecinal instalará papeleras a lo largo de el camino y designará en su próxima reunión a una persona, probablemente un socio, para que se encargue de la recogida de la basura. Para ello, la asociación ha contactado con la colaboración de la Concejalía de Participación Ciudadana que ha concedido una subvención de 300.000 pesetas para los proyectos de medio ambiente, y espera que la Junta contribuya "al menos", según matiza Nevado Rincón, en el pago de los gastos que suponga la recogida de los desperdicios.



**LOS PRIMEROS PASOS.**— La limpieza del camino del embalse es una de las primeras actividades desarrollada por la Asociación de Vecinos de Revenga, creada en septiembre de 1993 y que cuenta con cerca de setenta socios. Desde su constitución, el colectivo ha mostrado un interés especial por los temas medioambientales, prueba de ellos es que el pasado mes de mayo instaló nidos de cigüeña en el Soto de Revenga, el pasado mes de mayo.— (Foto: Peñalosa).



Los vecinos se subieron al camión de Semat para recoger la basura. PEÑALOSA

## Una llamada de atención a los pescadores y paseantes

P. B.  
El embalse de Revenga es uno de los enclaves más solicitados por los amantes de la pesca no sólo de la provincia segoviana sino también de otras provincias limítrofes, y sus accesos son utilizados frecuentemente para el paseo. Por eso, la asociación hace un llamamiento especial a los pescadores y paseantes, para que contribuyan a su cuidado y adecuado mantenimiento.

"Los pescadores son los que más utilizan esta zona, y también los que más la ensucian, por eso les pedimos que hagan uso adecuado de las papeleras que vamos a instalar", comenta Alfonso Nevado, mientras que un miembro de la Sociedad de Pescadores y Cazadores de Segovia, replica que "hay basuras como los pañales, que no es cosa nuestra".

Ambos colectivos están de acuerdo en aunar esfuerzos y ya están programando una batida conjunta por la zona.

La iniciativa emprendida ayer por los vecinos ha sido realizada dos veces, desde 1992, por la Sociedad de Pescadores, "y hoy (ayer, sábado, para el lector) no hemos venido más porque no se nos ha comunicado con suficiente tiempo para anunciarlo a todos los socios", comenta un pescador.

La actividad emprendida ayer, si bien no contó con una participación muy numerosa, fue acometida por niños y mayores en un ambiente festivo. Los participantes transitaron en torno a un embalse con una ocupación muy baja a causa de la escasez de lluvias. Según apuntaron los vecinos, el próximo verano será vaciado para limpiarlo.

# AGRICULTOR,

## TRAMITA EL

# SEGURO INTEGRAL DE CEREALES

SUBVENCIONADO POR EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION

## EN TU OFICINA DE LA CAJA

PLAZO DE SUSCRIPCION:

HASTA EL 15 DE DICIEMBRE DE 1994

Seguros Agrarios Combinados 1994



caja  segovia

NAVA DE LA ASUNCION

La matrícula del centro "Jaime Gil de Biedma" ha crecido durante este último curso

# El MEC invierte más de cien millones en la ampliación del instituto de Secundaria

El crecimiento de matrícula que ha experimentado el instituto de Educación Secundaria "Jaime Gil de Biedma", ha generado unas necesidades de infraestructura y equipamiento, que unido a las nuevas perspectivas de futuro, han llevado a la Dirección Provincial del MEC a resolver esta situación con obras de ampliación y dotación de equipamiento cuyo coste superará los cien millones de pesetas, según las declaraciones efectuadas a este diario por el director del instituto, Jesús Flores Martínez, tras la celebración de las elecciones al consejo escolar de dicho centro educativo.

AMARUARRI

Los 234 alumnos matriculados en el presente curso 94/95 ha generado una adecuación de las instalaciones del instituto ante la falta de espacio para atender con normalidad las clases de Educación Secundaria que actualmente se imparten en el centro.

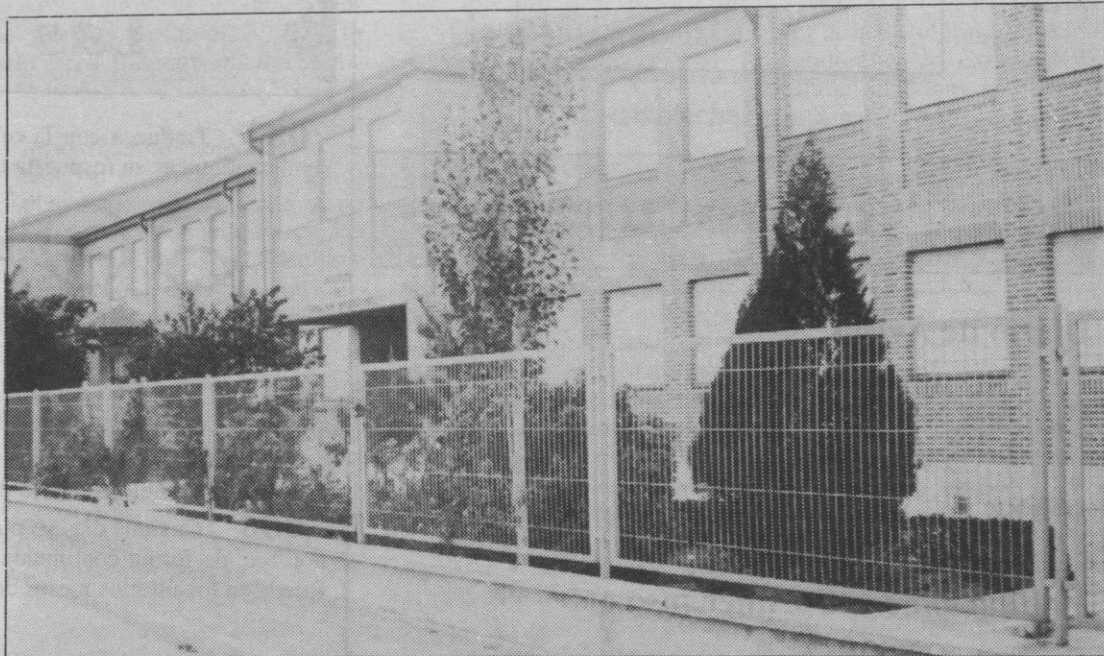
Problema que de forma transitoria se ha subsanado con la ocupación de determinadas aulas específicas, ya que para el próximo curso tendrá solución definitiva con las obras de ampliación que se llevarán a cabo y que consistirán en destinar 1.000 metros cuadrados para la construcción de dos nuevos edificios donde se ubicarán seis aulas de bachillerato en uno y en el otro cuatro aulas para educación secundaria obligatoria.

En la actualidad el instituto cuenta con nueve aulas, que uni-

das a las diez que se piensa tener construidas para el próximo curso, a juicio de la dirección del instituto "la infraestructura será más que suficiente, incluso podría llegar a acoger un nivel de más de 400 alumnos, lo que le hace estar bien equipado para atender el proyecto educativo que oferta".

Las obras ya se han empezado y cuentan con un plazo de ejecución de ocho meses y se tiene confianza en el cumplimiento de los plazos previstos por la empresa adjudicataria, "dada la experiencia y responsabilidad que la citada industria posee en este tipo de obras", según comenta el director del instituto Jesús Flores, quien también apuntó que es "una obra cuya inversión de ampliación y mejora asciende a 94 millones de pesetas, sin contar el coste adicional que pueda suponer el equipamiento, que en su conjunto superará una inversión de más de 100 millones de pesetas".

Con la implantación del nuevo sistema educativo establecido por la LOGSE este centro de enseñanza pasó de impartir cursos de FP (Formación Profesional), aunque aún dispone de dos cursos residuales de 5º de admi-



Instituto de Educación Secundaria "Jaime Gil de Biedma" de Nava de la Asunción.

A. MARUGAN

nistración y automoción, a impartir el nuevo sistema de Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO).

Los cursos que se imparten se refieren al segundo ciclo de ESO, con dos terceros y dos cuartos, más los bachilleratos específicos de ciencias humanas y sociales, con una particularización hacia administrativo y el

tecnológico. Ambos con dos cursos en primero y otros dos en segundo.

En la programación educativa también figuraba la continuidad de los módulos experimentales impartidos el curso anterior y referentes a los ciclos formativos de nivel 2 correspondientes a carcería y administración y gestión de empresas. Algo que no se pudo llevar a cabo al producirse una baja matrícula y que para el curso que viene se piensa afrontar para sacar hacia adelante junto a los cursos formativos de grado superior (nivel 3 de automoción y administración y gestión de empresas) que el instituto tiene asignados para "completar su configuración académica definitiva".

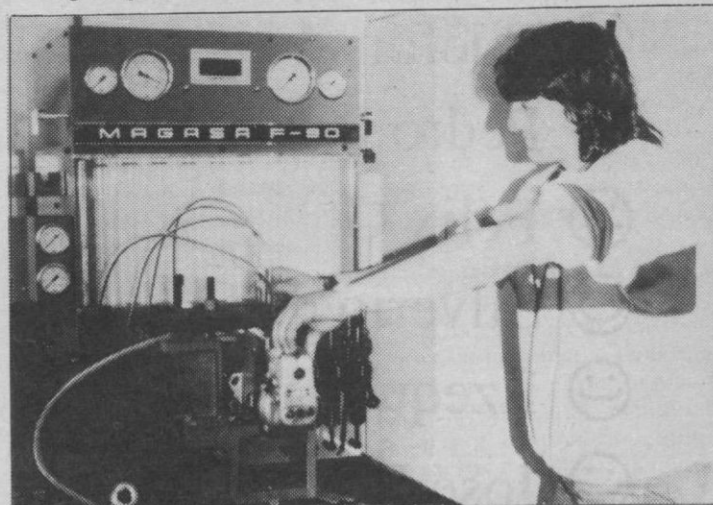
### Buena aceptación

En opinión de Jesús Flores las enseñanzas que se imparten en el instituto en general son bien aceptadas por padres y alumnos, "aunque existe un poco de confusión al coexistir dos sistemas educativos, el sistema antiguo de la ley de 1970 y el sistema moderno de la LOGSE. Tema que se intentará disipar realizando una campaña de información para que tanto padres como alumnos no tengan el mínimo resquicio de duda de que la enseñanza que se imparte son los estudios del futuro", afirmó Flores.

Al igual que en el resto de los

centros de enseñanza de todo el país, en este instituto se celebraron elecciones al consejo escolar, siendo valorada su participación como mediana desde la dirección, al contar con una participación del 100% entre el profesorado, del 63,67% entre el alumnado, del 15,3% de padres. La no celebración de elecciones entre el personal administrativo y de servicios, al no existir candidatos, fue calificada de sorprendente al igual que la escasa participación de los padres, "a pesar de haberse dado todas las facilidades para que acudieran a votar", dijo Flores, quien también apuntó que "ello demuestra la falta de información de cuál es la trascendencia que tiene el consejo escolar y la importancia que tiene en el buen funcionamiento de un centro".

Consejo escolar que tras el resultado de las elecciones queda constituido de la siguiente forma: presidente, Jesús Flores; jefe de estudios, Eugenio Monsalve, y secretario, Saturnino Huerta. En representación del profesorado, María L. Alvarez, Ricardo Bailón, Isabel Bravo, Yolanda Olmos y María L. Rivera. Por parte de los alumnos Gustavo Aceves, Aroha Villagrán y Rosa Villagrán y en representación de los padres, María J. Cid, María Victoria Maestro y María J. Vallejo.



A. MARUGAN

Los cursos formativos del grado superior se impartirán el próximo curso.

## Seminario sobre cooperativismo agrario en Castilla y León

del 14 al 16 de diciembre de 1994

Palacio de Congresos Conde Ansúrez, Valladolid

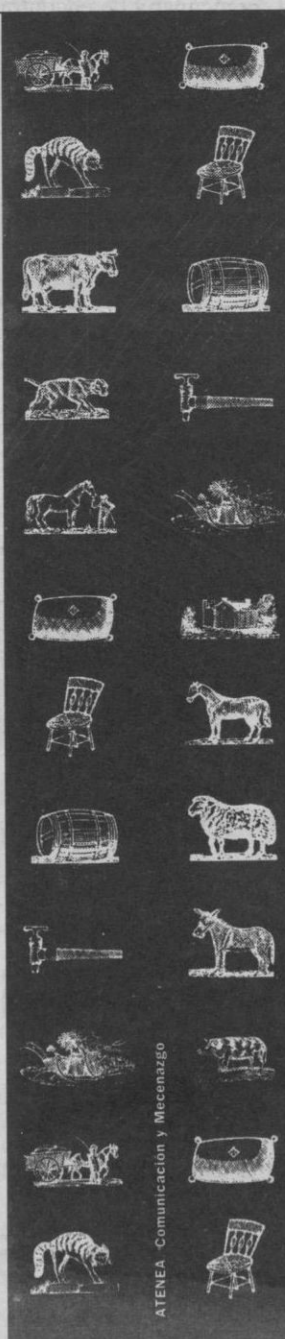
organiza:



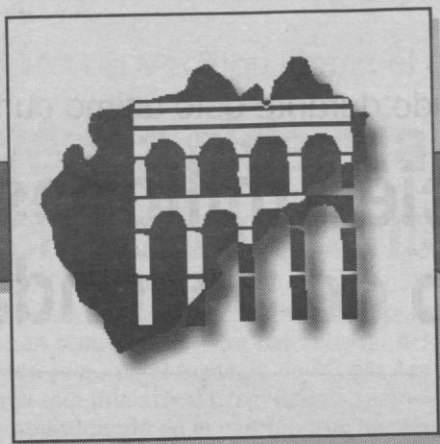
subvenciona:



colaboran:



ATENA Comunicación y Mecanismo



## SEGUNDA FASE

## El Documento

Diario de Avisos.

Zuloaga.

1900.

Habitación en el primer piso.

Mural al carbón.

Los tertulianos en la pared.

Ordena los nombres de izquierda a derecha, según aparecían en el mural, y asígnele correlativamente números del 1 hasta el 25. De esta manera obtendrá una relación entre las caras y los números.

Para ayudarle le diremos que el 1 es Vicente M. que corresponde a Vicente Maeso, y cuya cara puede observar que es de las más sonrientes. El último, el de la derecha del todo, era Mariano Tomé, el cual puede ver que es también un sonriente muñeco, aunque algo narigudo.

Si ahora le dijésemos:



usted sabría que queremos decir 251.

☹ Gregorio Bernabé P.

☹ Ángel A.

☺ Emilio S.

☺ Vicente M.

☹ Miguel de Z.

☹ Ildefonso U.

☹ Pedro Pablo M.

☹ Félix G.

☺ Silverio de O.

☺ Ezequiel del O.

☺ José R.

☹ Sebastián B.

## Las Preguntas

**032** Traduzca con la relación de caras a números la suma siguiente, que es su respuesta a la pregunta 032:



**033** ¿Cuál es la diferencia entre Juan Gavilán y Miguel de Zárraga?

**034** ¿Qué año nació el que está situado a la izquierda de Gregorio Bernabé Pedrazuela?

**035** ¿En qué fecha tomó su nombre el "El Porvenir Segoviano" por el de "Diario de Avisos"?

**036** ¿Cuántos días se publicó el "Diario de Avisos" con ese nombre, de forma continuada, sin contar el editado por Segundo Rueda en los últimos meses de 1897?



**037** Suponemos que se preocuparía de encontrar el pie del cartel anunciador de nuestro juego. Ahora obtendrá la recompensa. ¿Es capaz de situarlo en el plano de Segovia?



**038** Ésta es una portada románica muy antigua, quizá la más antigua de la ciudad. ¿Cuál es la suma de los números de la calle que se encuentran a su derecha y a su izquierda?

☺ Marcial M.

☹ Pedro Z.

☺ José G. Q.

☹ Vicente F. B.

☺ José de Z.

☹ Gerardo F.

☹ Segundo G.

☺ Mariano T.

☹ Rufino C.

☹ Daniel Z.

☺ Mariano S.

☹ José Q.

☹ Juan G.



Recuerde las instrucciones publicadas el domingo pasado. Si tiene dificultades para localizar el periódico ya sabe que esas mismas instrucciones constan en la hoja del puzzle que le facilitarán en los establecimientos de la CALLE REAL.

Le recordamos también que en el mismo periódico citado tenía los traductores. Se trataba de una somera explicación de cómo deben traducir las letras a números, y cómo responder a las fechas, días de la semana, meses, horóscopo, ... Hágase con ese periódico, o pídale a un amigo y fotocópielo, y no diga que no le avisamos.

En la misma página del domingo pasado encontró también el mapa con las coordenadas que debe tener en cuenta cada vez que le pidamos una casilla donde está situado algo.

Hoy comienza la segunda fase del juego que esquemáticamente es igual a la primera.

Le insistimos en que puede serle de gran ayuda el encontrar "socios" que puedan compartir con usted las soluciones a las preguntas. Esto no quiere decir que usted pierda su personalidad como jugador, y podrá llegar a la final sin dificultad, pero si son varios las cabezas pensantes no dude que podrá "combatir" con más eficacia a sus competidores.

No se desanime y busque pistas interesantes para esta semana en los escaparates de la CALLE REAL. No le vamos a decir más, pero deberá estar atento en todo momento y no perder detalle porque donde menos lo piense...

## Puzzle 7

Esta es la pieza del puzzle de hoy. Recórtela y guárdela.



## La huelga de maquinistas deja sin servicios a toda la región

Valladolid. (Ical).—La huelga de veinticuatro horas convocada en RENFE para hoy domingo y mañana lunes por el Sindicato Español de Maquinistas y Ayudantes Ferroviarios (SEMAF) y por el comité general de empresa, respectivamente, dejará sin servicio a la región el día 12, mientras que el día 11 sólo funcionarán los trenes de largo recorrido, considerados servicios esenciales.

Para el lunes el Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA) ha decretado la no inclusión de los trenes regionales, de largo recorrido e Internacionales en los servicios mínimos establecidos para este jornada de paro, por lo que durante todo el día sólo circularán trenes de cercanías en los núcleos de grandes ciudades. Según la Dirección de RENFE, la actitud de los maquinistas—que han convocado paros para los próximos días 22, 23 y 30 y que solicitan un incremento salarial del 20,9 por ciento para 1995—altera gravemente la evolución de las negociaciones del convenio colectivo, "ya de por sí difíciles ante la convocatoria de huelga realizada por el Comité general de empresa para los días 12 y 23 del presente mes".

El congreso concluye hoy en Magaz de Pisuerga

## Gregorio De la Fuente será reelegido coordinador regional de COAG

Los 205 delegados que asisten al IV congreso regional de la Unión de Campesinos de Castilla y León-COAG, que comenzó ayer en la localidad palentina de Magaz de Pisuerga, han aprobado por unanimidad la única ponencia que se ha debatido en la jornada y que se centraba sobre la estructura interna del sindicato.

Palencia. (Ical).—El congreso culminará hoy con la elección de la nueva comisión ejecutiva y del coordinador regional, cargo para el que será reelegido, con toda probabilidad, Gregorio de la Fuente, quien también ocupa la secretaría general de la agrupación de Segovia.

La ponencia sobre organización interna debatida y aprobada ayer por la mañana establece un nuevo sistema de elección de los miembros de la comisión ejecutiva. Según el texto, el congreso ratificará los candidatos que elijan las nueve agrupaciones provinciales de UCCL-COAG. Además, los miembros de este órgano se incrementarán de los seis actuales a nueve.

Por el contrario, la designación del coordinador regional continuará siendo competencia exclusiva de los delegados del congreso.

En el debate del documen-

to, los intervinientes hicieron patente su satisfacción por la implantación, por primera vez, de la organización agraria en las nueve provincias de Castilla y León, tras el congreso constituyente celebrado en León hace un año.

### Pequeño y mediano agricultor

Actualmente, UCCL-COAG cuenta con unos 20.000 afiliados en la región y con más de 60 oficinas repartidas por toda la geografía castellanoleonés.

Respecto a la segunda y última ponencia, que se discutirá hoy y que está dedicada a la política agraria, fuentes del sindicato señalaron que se centrará en las reivindicaciones y líneas maestras de actuación seguidas por la organización en los últimos años.

Así, el texto que se votará mantiene el objetivo de la organización de representar a los pequeños y medianos agri-

cultores, así como a los agricultores a título principal, para quienes pide prioridad en el reparto de las ayudas y subvenciones.

### Remolacha

Asimismo, hace hincapié en otorgar las ayudas a la remolacha en función de la producción, cuyo límite para poder percibir las subvenciones no debe sobrepasar las mil toneladas.

En cuanto a la política agraria exterior, exige la renegociación del tratado de adhesión de España, por entender que es perjudicial para los intereses nacionales, así como la reforma de la Política Agraria Comunitaria, cuyo planteamiento actual califica como "plenamente productivista".

Finalmente, la ponencia incluye la adhesión a los planteamientos del Gobierno regional sobre el Plan Hidrológico Nacional, enmarcando los trasvases a otras regiones en las colas de los ríos, y no en sus cabeceras, y anteponiendo el abastecimiento de Castilla y León a cualquier cesión.

## La Plataforma de Independientes concurrirá a las próximas elecciones

Salamanca. (Ical).—El portavoz de la Plataforma de los Independientes de España (PIE), Gabriel Camuñas, ha destacado en Salamanca el carácter "aglutinador" de este grupo político ya que "ha conseguido agrupar a escala nacional a antiguos militantes desencantados del PSOE, del PP y del CDS".

Gabriel Camuñas resaltó que la PIE nace con una fuerte vocación municipalista y anunció que concurrirá a las próximas elecciones autonómicas y municipales de mayo.

Camuñas, que abandonó definitivamente el Partido Popular en 1993, negó que la PIE agrupe a los "resentidos" del PP "que se han ido del partido" y desveló nombres de personas de Castilla y León que pertenecen a esta plataforma como el ex consejero José María Monforte; el concejal centrista de Zamora Luis Rodríguez San León; Daniel de Fernando y José Luis Bernal, presidente de la Casa Regional de Segovia. En el caso de Salamanca, la PIE ha contactado ya con la centrista Charo Diego y el diputado provincial y concejal del PP, Pedro Grijalbalba.

## 7 DIAS EN CASTILLA Y LEON

## El "equipo" de Belloch llega a la región

Valladolid. (Ical).— El ministro Belloch tiene ya su propio equipo de gobernadores civiles en Castilla y León. El viernes el Consejo de Ministros aprobó el relevo de otros cuatro. De la época de Corcuera ya sólo queda el de Avila, Carlos Vacas.

El más veterano es el de Salamanca, nombrado por José Barriónuevo. Sorprende, sin embargo, el ascenso del "corcuerista" Pedro Luis Piñero, que pasa de Soria a Segovia. El único nombrado por Antoni Asunción es el de León, Manuel García Guerra.

Palencia, Zamora, Soria y Segovia cuentan con nuevos representantes del Gobierno central. Entre los designados hay dos hombres de la región, que han trabajado aquí y que conocen la realidad en que se mueven. Belloch apuesta por los hombres de Castilla y León. Todos los nuevos gobernadores designados por Belloch proceden de la región, incluido Piñero que lleva ya varios años afincado en Soria. La nueva gobernadora de Soria es la única excepción.

Angel Capdevila y Emilio Petisco, nuevos gobernadores de Palencia y de Zamora, vuelven a la política regional después de prestar sus servicios a la Administración en otras comunidades autónomas. Los dos han hecho su carrera aquí y conocen su nuevo trabajo. Capdevila a la sombra de Arsenio Lope Huerta, y Petisco como primer sustituto del gobernador de Zamora.

Con estos nombramientos culmina por ahora la remodela-

ción de altos cargos de Justicia e Interior anunciada por el superministro Belloch, que pretende dotar de nuevos contenidos a una figura administrativa que procede de la España liberal e ilustrada y que antes se denominó "jefe político" y "subdelegado de Fomento". Como representante del Ministerio de lo Interior en las provincias, estaba dotado de amplias funciones administrativas, que se concretaban en la aplicación de las leyes y en el fomento de la felicidad de los pueblos.

### El lamento de los escritores

Más de medio centenar de escritores noveles y consagrados que se expresan en lengua castellana se dieron cita esta semana en Valladolid para hablar de sus problemas, de los derechos de propiedad intelectual, del control de las ediciones, de la censura y de la invasión de literaturas extranjeras. Todos coincidieron en que aquí se escribe mucho pero se publica poco. Además gran parte de las ediciones se deben al apoyo institucional. Organismos oficiales y empresas se han convertido en mecenas interesado de las letras de fin de siglo.

Entre los asistentes a este quinto congreso de escritores es-



Piñero sustituirá a Hernández en el Gobierno Civil de Segovia.

taba el último Premio Nacional de Narrativa, Gustavo Martín Garzo, y escritores de la región como Andrés Sorel y César Alonso de los Ríos.

El lamento se hizo patente en un congreso marcado por la dimisión del presidente de la Asociación Colegial de Escritores (cerca de 2.000 afiliados) por la falta de respaldo a una carta del presidente de la Real Academia en defensa del castellano en las comunidades autónomas con

lengua propia. A los que escriben en castellano se les lee cada vez menos en Cataluña y en Euskadi.

Otro lamento, y éste con manifestaciones de protesta, ha surgido en Soria, donde pueden quedarse sin servicios ferroviarios con el exterior. Un agravio más a una tierra que ha sufrido como nadie las consecuencias de las políticas centralistas. Se llevan la gente y privan del tren a los escasos residentes.

Un paso más en el aislamiento y la desertización progresiva de la Comunidad Autónoma que en diez años ha perdido más de mil kilómetros de trazado ferroviario y cerca de 150 estaciones y apeaderos.

La tragedia golpeó una vez más a la Comunidad Autónoma. Tres hermanos murieron en un accidente de tráfico en la N-620, camino ya de Portugal. Los tres hermanos fueron aplastados por un camión cerca de Ciudad Rodrigo, en la "ruta de los portugueses", conocida también con el triste nombre de "carretera de la muerte". La niebla pudo ser la causa del accidente mortal. El entierro, en Fuentes de Oñoro, fue multitudinario y congregó a gentes de uno y otro lado de la frontera hispano-portuguesa, hermanadas en la vida y en la muerte.

Otra muerte en accidente provocado por un camión. Esta vez en Andorra, donde perdió la vida una mujer de Medina del Campo que aprovechó el puente de la Constitución para realizar las compras en el Principado pirenaico. Medina del Campo y Miranda de Ebro están de nuevo de luto.

La minería también se cobró esta semana su tributo sangriento. Fue, como casi siempre, en la comarca leonesa del Bierzo. Van ya nueve muertos en este año en accidente laboral, por desprendimientos de costeros y derrabes de carbón, casi todos en explotaciones pequeñas, que allí llaman "chamizos".

Presidió un acto de conmemoración del Día Mundial de los Derechos Humanos

## Cristina Alberdi destaca la voluntad del Gobierno en la integración de los inmigrantes

La ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, dijo ayer que hay una voluntad política por parte del Gobierno de trabajar por la integración de los inmigrantes y refugiados y en fomentar la convivencia.

Madrid (Efe).— Cristina Alberdi presidió ayer un acto en el Círculo de Bellas Artes de Madrid para conmemorar el día Mundial de los Derechos Humanos, cuyo 46 aniversario se celebra este año, y el primer aniversario de la creación en la organización "España con ACNUR", que preside Antonio Garrigues Walker.

Junto a la ministra, estuvieron presentes Antonio Garrigues y el representante permanente del ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) en España, Guilherme L. da Cunha.

La ministra consideró necesario erradicar las actitudes xenofobas y de intolerancia mediante la educación y actitudes de respeto y tolerancia.

Citando datos del ACNUR, Cristina Alberdi recordó que si en 1980 existían en el mundo ocho millones de refugiados, en 1993 ya eran 19 millones y señaló que para el 2.000 esta cifra se puede triplicar.

"Cuando alguien sale de su país de origen es porque se da cuenta de que es su única oportunidad", señaló y en el caso de España se mostró convencida de que "existe un compromiso de los ciudadanos españoles con otros ciudadanos que están siendo objeto de persecución. Todos — dijo — tenemos la obligación de contribuir a su integración".

Dijo que Europa camina hacia una sociedad "multicultural" y recordó que el próximo 1995 se ha declarado el año contra el racismo y la xenofobia en toda Europa. Por ese motivo, el próximo día 15 se constituirá un organismo ejecutivo que será el responsable de los actos a lo largo del año.

Aseguró que "existe una voluntad política del Gobierno por la integración y la convi-

encia" y opinó que, a pesar de las actitudes racistas de algún sector de la población española, "los españoles estamos en buenas condiciones para entender la llegada de los refugiados".

Guilherme L. da Cunha señaló que los refugiados "son víctimas de las violaciones de los derechos humanos" y dijo que "desde el punto de vista de la ONU, el compromiso con la defensa de los derechos humanos en consustancial con la democracia".

### Peligro para la paz

"La amenaza contra la paz — señaló — no está en el Magreb, ni en el África subsahariana; el verdadero peligro está dentro de nuestras propias fronteras nacionales".

Finalizado este acto, el escritor marroquí Tahar ben Jellun; el periodista italiano Paolo Flores D'Arcais y el eurodiputado José María Mendiluce protagonizaron un debate sobre el tema "Derechos humanos y refugiados", coordinado por el filósofo Fernando Savater.

Savater recordó que en la tradición cultural europea está la capacidad de acogida, que los que se van de sus países lo hacen por razones políticas o económicas, y que no existe diferencia entre refugiado e inmigrante económico.

Acusó a los estados de, por un lado defender los derechos humanos y por otro, en muchos casos, ser los culpables de la existencia de refugiados y afirmó que hay que defender los derechos humanos clásicos "y otros que vayan surgiendo".

Tahar Ben Jellun dijo no tener fe en Europa, ni en la ONU "sino tan solo en los individuos, porque son los que pagan el tributo con su sufrimiento cuando hay violencia"



La ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, durante su intervención.

y puso como ejemplo el caso de Argelia "donde oficialmente matan los integristas, pero hay otros grupos, como los servicios secretos y las fuerzas armadas, que también hacen este trabajo".

José María Mendiluce alertó ante la trampa que significa hablar permanentemente de refugiados, "porque cuando se trata a los seres humanos como víctimas, lo que quieren ocultar los políticos es su propia responsabilidad".

Mendiluce recordó su "rabia" ante las actitudes de los Estados europeos cuando era representante del ACNUR en Bosnia y criticó especialmente a Francia, "en cuyo suelo nació la declaración de los derechos humanos, pero que tiene graves responsabilidades en Argelia, en Ruanda y en la ex Yugoslavia, por inhibirse".

### Sevilla

Por otra parte, la Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía instaló ayer una chabola en la céntrica plaza del

Salvador de Sevilla para celebrar el Día Internacional de los Derechos Humanos y mostrar a la sociedad que "a todos debe intranquilizar el sufrimiento de los chabolistas".

Según dijo a Efe el vicepresidente de la asociación, Sebastián de la Osa, la preocupación por los derechos humanos no debe limitarse a un solo día, sino que debe mantenerse para mostrar a la sociedad que "los chabolistas y los que sufren son también ciudadanos".

Además de la chabola, construida con tubos de hierro y plásticos, se colocó una muestra fotográfica con instantáneas sobre la vida de los chabolistas de Sevilla, y cuadros explicativos sobre estos asentamientos en la ciudad.

Según estos datos, existen en Sevilla ocho asentamientos que concentran 160 chabolas en las que viven más de 1.500 personas, de las que 557 son niños, 406 de ellos escolarizados.

## La Guardia Civil descubre un fraude en el envío de 40.000 kilos de carne

Cádiz (Efe).— La Guardia Civil del puerto de Cádiz ha descubierto un fraude al comprobar que unos contenedores portaban 21.000 kilos de esqueletos de pollo congelados en lugar de los dos envíos declarados de más de cuarenta toneladas de carne subvencionada con destino a Las Palmas.

El jefe de la 231 Comandancia de la Guardia Civil en Cádiz, teniente coronel Rafael Hernández, explicó a Efe que continúan las investigaciones por parte del juzgado número 1 de Cádiz por un supuesto delito de estafa a la Agencia Tributaria, aunque en la tarde de ayer aún no se había producido ninguna detención.

Las empresas "Cawei", "Selcar" y "Frescar" están siendo investigadas por su relación con varios envíos fraudulentos de esqueletos de pollo, aunque la carga declarada es carne de bovino deshuesada con menos del 50 por ciento de grasas, y subvencionada por el Estado con cantidades entre 120 y 150 pesetas por kilo.

Todas las cargas iban destinadas a la firma internacional "Canarias Service", pero aún no se ha podido establecer si el destino final de los envíos fraudulentos era algún país africano.

### Errores

Según Rafael Hernández, las empresas expendedoras han justificado el contenido de las cargas aduciendo errores del conductor al enganchar un remolque diferente, o recoger una factura de carga que no se correspondía con la real.

Se han enviado muestras a Sanidad Exterior para que las analice, ya que en caso de estar contaminadas podría existir también un delito contra la salud pública.

La Guardia Civil descubrió el pasado 29 de noviembre en Cádiz el primer contenedor, que declaraba 23.000 kilos de carne subvencionada, pero que en realidad contenía 10.500 kilos de esqueletos de pollo.

Un segundo contenedor había sido enviado ya a Las Palmas, por lo que se alertó a la Guardia Civil canaria, que comprobó, el pasado día 7, que en lugar de la carga declarada de 18.570 kilos de carne, contenía otros 10.500 kilos de esqueletos de pollo congelados.

La Guardia Civil de Cádiz ya descubrió el pasado verano otros dos supuestos fraudes en envíos fraudulentos similares hacia Guinea Ecuatorial con escala en Las Palmas por las empresas "Doeste" y "Car Villa", que están siendo investigadas por juzgados de Cádiz y Madrid.

Además, en los envíos de la empresa "Doeste" los análisis de Sanidad Exterior descubrieron que los despojos de carne enviados estaban contaminados con salmonella, por lo que podría existir un delito contra la salud pública.

EL SEÑOR

# D. Juan Gómez López

(TABERNERO MAYOR)

Falleció en Segovia el día 9 de diciembre de 1994

A los 80 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Justa de la Cruz Soler; hijo, Juan-Manuel Gómez de la Cruz; hija política, María Luisa Lozano Maroto; nietos, Juan-Manuel, Olga y Raúl Gómez Lázaro; hermanos, Vicente y Dominica Gómez López; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que tendrá lugar mañana día 12, a las 10,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán. El funeral por el eterno descanso de su alma, se ofició en la mañana de ayer y, acto seguido, el cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda.

Agencia Funeraria Santa Teresa



La coalición liderada por Julio Anguita renovará por consenso su consejo político federal. TELEFOTO EFE

Aprobado el manifiesto político de la federación

## Las distintas corrientes de IU alcanzan un acuerdo para renovar el consejo

La dirección de IU y las distintas formaciones y corrientes que integran esta federación alcanzaron un acuerdo para renovar parcialmente el consejo político federal con una candidatura pactada, informaron fuentes de los negociadores.

Madrid (Efe).— La candidatura que deberá votar la asamblea estará integrada por un centenar de nombres, más los de los 17 coordinadores regionales y el coordinador general, Julio Anguita.

Los renovadores de Nueva Izquierda contarán con 19 nombres en esta lista y los representantes del PASOC con nueve puestos, según las mismas fuentes.

Por otra parte, el pleno de la IV asamblea federal de IU aprobó ayer, con solo cuatro votos en contra, el manifiesto político de la federación, que proclama la independencia de esta formación política para estudiar alianzas con otras fuerzas, tras rechazar dos enmiendas que cuestionaban la labor de los sindicatos.

El texto definitivo de este documento, tras las aportaciones asumidas por la comisión

de trabajo encargada de su discusión, fue respaldado, frente a estos cuatro votos en contra, por 516 a favor y 23 abstenciones.

### Sindicatos

Las enmiendas sobre el papel de los sindicatos, derrotadas con más de 360 votos en contra en ambos casos, fueron presentadas por delegados de la federación de Aragón y el encargado de su defensa las justificó por el clima de decepción provocado tras las últimas huelgas generales celebradas en España, que no se han saldado con los resultados que pretendían conseguir.

El dirigente Manuel Monereo respondió en nombre de la ponencia y afirmó que IU no puede dar la imagen de que enmienda la plana a los sindicatos, por lo que solicitó el rechazo de la asamblea a estas

propuestas — que, en su opinión, lanzan acusaciones graves contra las centrales sindicales —, en aras de la pluralidad ideológica de IU.

Al pleno de la asamblea no llegaron, al haber sido rechazadas previamente por más del 75 por ciento durante el debate en comisión, las enmiendas de los renovadores de Nueva Izquierda en las pedían que en el texto hubiera referencias explícitas a que "un triunfo del Partido Popular no resuelve los problemas políticos desde un punto de vista de izquierdas", así como que "desde IU es imposible un acuerdo con el PP".

La tesis de los oficialistas al respecto es que, en estos momentos, preocuparse por el PP es hacerle el juego al PSOE.

La asamblea de IU rechazó ayer la reforma de la Constitución como vía para conseguir la autodeterminación y apoyó, con 417 votos, el documento de modelo de Estado que propugna la profundización en un sistema federal merced a un proceso de reformas institucionales.

## Felipe González confirma su entrevista con Pujol y niega que haya problemas con CiU

Essen (RFA) (Efe).— El presidente del Gobierno, Felipe González, confirmó ayer sábado una próxima y "positiva" entrevista con el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, y aseguró que no hubo "problemas esenciales" en sus acuerdos parlamentarios con Convergencia i Unió (CiU).

En la rueda de prensa con la que cerró su intervención en la cumbre de Essen, González precisó que con CiU se habían producido "discusiones sobre algunos aspectos de política presupuestaria", pero adelantó su esperanza de que "eso mejore" y de que "mientras más amplio y frecuente sea el contacto, mejor irá".

En cuanto a las declaraciones de Julio Anguita (IU) en las que calificó de anticonstitucional la política económica del Gobierno y del Partido Popular (PP) y que dicha política, según el dirigente de IU, nos aleja de Europa, González respondió que ni uno ni

otro "coinciden con ninguna de las posiciones de sus colegas europeos".

Aunque dijo no querer entrar en polémicas nacionales, reiteró que la política económica española "es la misma que en todos los países de la UE y de la Europa Central y del Este que trata de converger", y por tanto, añadió, la apreciación que haga Anguita "es una descalificación de lo que hace el mundo, y se descalifica por sí mismo".

No obstante, destacó positivamente las declaraciones de Aznar en respaldo de la política pesquera española y agradeció que "no haya sido la misma" que la mantenida en Edimburgo, cuando acusó al Gobierno de "pedigüeño".

En cuanto a posibles nuevos sondeos sobre la inclinación de voto, Felipe González dijo que realizaban sus propios seguimientos "no con preocupación" y que "la cosa no está mal, según mi criterio".

## El portaaviones español "Príncipe de Asturias" partió ayer hacia el Adriático

Rota (Cádiz) (Efe).— El grupo aeronaval de combate de la Armada española, compuesto por el portaaviones "Príncipe de Asturias" y las fragatas "Reina Sofía" y "Cataluña", zarpó en la tarde de ayer de Rota (Cádiz) con destino al mar Adriático, frente a las costas de la antigua Yugoslavia.

En conferencia de prensa, el contraalmirante José Antonio Cea, dijo que esta agrupación naval está lista para labores de apoyo en una eventual evacuación conjunta de los cascos azules de UNPROFOR estacionados en Bosnia.

Cea reconoció que "para una operación de este tipo hacen falta muchos más medios y se está planeando en la OTAN, por lo que no tengo más detalles", aunque precisó que "este grupo irá como apoyo y colaboración" y negó que estos buques tengan capacidad para efectuar una evacuación por sí solos.

El jefe del convoy manifestó que los barcos españoles participarán, junto al portaaviones británico "Invencible" y al francés "Foch" y sus fragatas de apoyo, en el máximo número de ejercicios.

La operación de estos buques fue considerada "fácil" por el contraalmirante, quien apuntó que "esto es caro, cuesta dinero mandar barcos y, todo lo que sea aprovechar el tiempo con los medios de otros países, para adiestrarnos y prepararnos, será bienvenido".

Por otra parte, fuentes del Ministerio de Defensa presentes en Rota afirmaron a los periodistas que el Ejército español tiene capacidad para estar operativo en 48 horas en una operación conjunta de evacuación.

Las mismas fuentes señalaron que los planes de evacuación de los cascos azules en Bosnia establecen que la mínima duración de la retirada sería de siete días.

TINTO  
CATEDRAL  
de  
BURGOS  
Cosecha Seleccionada



## 3 BUENAS RAZONES PARA ADQUIRIR ESTE VINO

- Ayudar a restaurar nuestro primer templo gótico.
- Un especial y único diseño de botellas, con etiqueta numerada.
- Disponer de un excelente regalo que sus amistades o y Vd. mismo apreciarán por su valor incuestionable.

Unidos para un noble objetivo  
Junta de Castilla y León

Bajo los auspicios de:

Marque en el recuadro el nº de estuches que desea  
Precio de cada botella 1.000 pts. + IVA, mas gastos de envío  
Recorte y envíe el cupón a:

•Bodega "S.A.T. Los Curros" - Rueda (Valladolid) Tlf: (983) 86 80 97

•Amigos de la Catedral de Burgos - Paseo del Espolón, 14 - 09003 BURGOS

•Mariano Hurtado González - Bernal Diez del Castillo, 4-º - MEDINA DEL CAMPO (Valladolid) Tlf: (983) 81 07 91

D. ....  
Domicilio ..... Tlf: .....  
Provincia ..... C.P. ....  
Estuches de  3 botellas  6 botellas  12 botellas

### Los querellantes de PSV concretan sus demandas en 35.000 millones

Madrid (Efe).— Los cerca de 3.500 cooperativistas de PSV que han presentado querrelas contra los antiguos gestores de la sociedad solicitan un total de 35.000 millones de pesetas en concepto de devolución de las cantidades aportadas e indemnización, según dijo a Efe el abogado Francisco Méndez Goas.

Los catorce abogados que representan a los cooperativistas querellantes han entregado ya al juez de delitos económicos de la Audiencia Nacional, Miguel Moreiras, la cuantificación exacta de las cantidades que reclaman en concepto de responsabilidad civil a los anteriores gestores de PSV e IGS, añadió Méndez Goas, que representa a un grupo de cooperativistas de la promoción del Valdebernardo.

El titular del juzgado de instrucción número 3 de la Audiencia Nacional pidió a los abogados de los querellantes que concretasen las cantidades exactas antes de tomar ninguna decisión sobre la fianza de 65.000 millones que él mismo impuso a cuatro ex responsables de la cooperativa y, subsidiariamente, a IGS, PSV y el sindicato UGT.

Ni la Fiscalía ni prisiones recibieron explicaciones

## El tribunal no explicó la libertad de los acusados del "caso Nécora"

La Audiencia Nacional no comunicó a la Fiscalía antidroga la excarcelación de algunos de los principales condenados en el juicio de la "operación Nécora", como Laureano Oubiña, José Paz Carballo y José Manuel Padín Gestoso, y no dio explicaciones de esta medida a las prisiones donde se encontraban.

Madrid (Efe).— La Secretaría de Estado de Asuntos Penitenciarios confirmó ayer la puesta en libertad de estos tres condenados, aunque no así la de otros encarcelados en relación con el mismo proceso judicial.

No obstante, fuentes próximas a la investigación dijeron que Albino Paz Diz también ha quedado en libertad por orden judicial.

Con la puesta en libertad de Oubiña y otros condenados, ahora están libres la mayoría de los presuntos "capos" y supuestos narcotraficantes gallegos a los que el juez Baltasar Garzón detuvo y encarceló en 1990, abriendo un proceso contra 47 acusados.

En los mandamientos de libertad, ejecutados el miércoles pasado, la sala tercera de la Audiencia Nacional se limitaba a ordenar a los responsables de las prisiones la excarcelación de estos internos, pero sin especificar

la razón de esta medida.

Este Tribunal no quiso ayer hacer comentarios sobre el caso, mientras que otras fuentes jurídicas subrayaron que la fiscalía antidroga no fue informada de la decisión y apuntaron que se estudiará un posible recurso cuando se conozca la resolución.

### Dispositivo policial

La secretaria de Estado de Interior, Margarita Robles, ordenó, nada más conocer la salida de los presos, la puesta en marcha de un dispositivo policial de vigilancia para controlar sus movimientos, explicaron ayer fuentes de este departamento.

Aunque oficialmente ningún organismo pudo explicar el motivo aducido por la Audiencia Nacional para las excarcelaciones, diversas fuentes penitenciarias y jurídicas argumentaron que sólo cabe la posibilidad de que el Tribunal

les haya dejado en libertad al llevar cumplida más de la mitad de pena y tratarse de presos preventivos, puesto que la sentencia ha sido recurrida al Supremo.

Oubiña, Carballo y Padín Gestoso estaban encarcelados desde junio de 1990, por lo que llevan cuatro años y medio en prisión.

El primero cumplía una condena de doce años, mientras que las impuestas a Carballo y Padín Gestoso eran de nueve años de cárcel.

Por su parte, Albino Paz Diz fue condenado en la misma sentencia, dictada en septiembre pasado, a diez años de prisión.

La Secretaría de Estado de Asuntos Penitenciarios no pudo informar ayer de la situación penitenciaria de los otros condenados a diez años de prisión, Benito Otero Núñez y Víctor Manuel Saborido Aragaunde, ni tampoco de otros procesados a los que el Tribunal impuso penas menores.

El letrado de la acusación particular ejercida por la Xunta de Galicia en el proceso judicial, Clemente González Peón, culpó ayer a la Audiencia Nacional de falta de sensibilidad.

### BREVES

Los sindicatos con representación en la Diputación de Cantabria han acusado a los grupos del Parlamento regional de actuar con pasividad por "mantener a un presidente condenado en funciones y asistir impasibles al deterioro y desmantelamiento" de la primera institución.

Un joven de 27 años fue agredido en la noche del viernes en Tarrasa por un grupo de cinco "cabezas rapadas" que le golpearon con bates de béisbol, informaron ayer fuentes de la Policía Local de esa ciudad.

El 71 por ciento de los delitos cometidos en el primer semestre del año en las once ciudades más importantes de España fueron robos y tirones, según una estadística de la Dirección General de la Policía a la que tuvo acceso Efe.

La Organización de Consumidores y Usuarios (OCU) ha editado una guía de bienestar y salud, que incluye una serie de advertencias y recomendaciones sobre alimentación, medioambiente, ejercicio e higiene para lograr una vida equilibrada y sana.

Los casos Banesto, Palomino, Filesa y Naseiro y la comparecencia en el pleno del Congreso de Felipe González para informar sobre la cumbre comunitaria de Essen son los asuntos que centrarán la actividad parlamentaria de la próxima semana. El pleno de la Cámara Baja registrará una actividad especialmente intensa.

LOTERIA NACIONAL		SORTEO DEL DIA 10 DE DICIEMBRE DE 1994		SORTEO 99 94		Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 10 de marzo de 1995, INCLUSIVE	
Doce series de 100.000 billetes cada una									
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
41900.....50.000	41901.....50.000	41902.....50.000	41903.....50.000	41904.....50.000	41905.....55.000	41906.....50.000	41907.....50.000	41908.....55.000	41909.....55.000
41910.....50.000	41911.....50.000	41912.....50.000	41913.....50.000	41914.....50.000	41915.....55.000	41916.....50.000	41917.....50.000	41918.....55.000	41919.....55.000
41920.....50.000	41921.....50.000	41922.....50.000	41923.....50.000	41924.....50.000	41925.....80.000	41926.....50.000	41927.....50.000	41928.....55.000	41929.....55.000
41930.....50.000	41931.....50.000	41932.....50.000	41933.....50.000	41934.....50.000	41935.....55.000	41936.....50.000	41937.....50.000	41938.....55.000	41939.....55.000
41940.....50.000	41941.....75.000	41942.....50.000	41943.....50.000	41944.....50.000	41945.....55.000	41946.....50.000	41947.....50.000	41948.....55.000	41949.....55.000
41950.....50.000	41951.....50.000	41952.....50.000	41953.....50.000	41954.....50.000	41955.....55.000	41956.....50.000	41957.....50.000	41958.....55.000	41959.....55.000
41960.....50.000	41961.....60.000	41962.....50.000	41963.....50.000	41964.....50.000	41965.....55.000	41966.....50.000	41967.....50.000	41968.....55.000	41969.....65.000
41970.....50.000	41971.....50.000	41972.....50.000	41973.....50.000	41974.....50.000	41975.....55.000	41976.....622.000	41977.....20.000.000	41978.....627.000	41979.....55.000
41980.....50.000	41981.....50.000	41982.....50.000	41983.....50.000	41984.....50.000	41985.....55.000	41986.....50.000	41987.....50.000	41988.....55.000	41989.....55.000
41990.....50.000	41991.....50.000	41992.....50.000	41993.....50.000	41994.....50.000	41995.....55.000	41996.....60.000	41997.....50.000	41998.....55.000	41999.....55.000
94800.....50.000	94801.....50.000	94802.....50.000	94803.....50.000	94804.....50.000	94805.....55.000	94806.....50.000	94807.....50.000	94808.....55.000	94809.....55.000
94810.....50.000	94811.....50.000	94812.....50.000	94813.....50.000	94814.....50.000	94815.....55.000	94816.....50.000	94817.....50.000	94818.....55.000	94819.....55.000
94820.....50.000	94821.....50.000	94822.....50.000	94823.....50.000	94824.....1.193.000	94825.....40.000.000	94826.....1.193.000	94827.....50.000	94828.....55.000	94829.....55.000
94830.....50.000	94831.....50.000	94832.....50.000	94833.....50.000	94834.....50.000	94835.....55.000	94836.....50.000	94837.....50.000	94838.....55.000	94839.....55.000
94840.....50.000	94841.....50.000	94842.....50.000	94843.....50.000	94844.....50.000	94845.....55.000	94846.....50.000	94847.....50.000	94848.....55.000	94849.....55.000
94850.....50.000	94851.....50.000	94852.....50.000	94853.....50.000	94854.....50.000	94855.....55.000	94856.....50.000	94857.....50.000	94858.....55.000	94859.....55.000
94860.....50.000	94861.....60.000	94862.....75.000	94863.....50.000	94864.....50.000	94865.....55.000	94866.....50.000	94867.....50.000	94868.....55.000	94869.....65.000
94870.....50.000	94871.....50.000	94872.....50.000	94873.....50.000	94874.....50.000	94875.....55.000	94876.....50.000	94877.....50.000	94878.....55.000	94879.....55.000
94880.....50.000	94881.....50.000	94882.....50.000	94883.....50.000	94884.....50.000	94885.....55.000	94886.....50.000	94887.....50.000	94888.....55.000	94889.....55.000
94890.....50.000	94891.....50.000	94892.....50.000	94893.....50.000	94894.....50.000	94895.....55.000	94896.....60.000	94897.....50.000	94898.....55.000	94899.....55.000
<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>	<b>Terminaciones</b>
090.....25.000	1661.....135.000 941.....25.000 61.....10.000	242.....25.000 862.....25.000	233.....25.000 743.....25.000	5454.....125.000 7374.....125.000 124.....25.000	015.....30.000 825.....80.000 25.....30.000 5.....5.000	5996.....135.000 576.....25.000 646.....25.000 96.....10.000	2698.....130.000 8.....5.000	129.....30.000 69.....15.000 9.....5.000	

ESTE SORTEO ADJUDICA 4.254.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS

PREMIO ESPECIAL 396.000.000 Ptas. Núm. 94825 PRIMER PREMIO	FRACCION	SERIE	PREMIO ACUMULADO
	1.	3.	400.000.000



Tras la reunión ministerial en Essen que culminó el semestre de la presidencia alemana

## Los líderes europeos piden esfuerzos adicionales para la creación de empleo

La reunión semestral de los jefes de Estado o Gobierno de la Unión Europea finalizó ayer en la ciudad alemana de Essen, con la aprobación de un extenso documento sobre la marcha de la UE y sus relaciones futuras con los países vecinos.

Essen (RFA).— Una histórica "foto de familia" con veintiún gobernantes sirvió de colofón a este Consejo Europeo con el que culmina el semestre de Presidencia alemana de la UE.

Los gobernantes de la UE consideraron necesario, a pesar de la actual recuperación coyuntural, "esfuerzos adicionales" para resolver los problemas estructurales que dificultan la creación de empleo. Señalaron, especialmente, el "fomento de las inversiones en formación profesional", una "organización más flexible del trabajo", "ajustes salariales moderados, inferiores al aumento de la productividad", la "reducción de los costes salariales accesorios", y un aumento de la eficacia de las políticas de empleo "evitando el recurso a prácticas que repercuten negativamente en la disposición a trabajar".

Los Doce indicaron que la política de empleo "deberá revisarse con periodicidad regular en lo que respecta a su oportunidad y efectividad".

### "Estabilidad"

El Consejo Europeo aprobó el informe de los ministros de Economía sobre los principios rectores de la política macroeconómica de la UE y subrayó la necesidad de "interpretar de forma rigurosa los criterios de estabilidad" incluidos en el Tratado de Maastricht, y de que los déficits estructurales "retrocedan claramente, para evitar que siga aumentando el nivel de endeudamiento".



Felipe González conversa con el primer ministro italiano, Silvio Berlusconi en Essen.

TELEFOTO EFE

Asimismo los líderes de la UE suscribieron las "principales recomendaciones" del informe sobre grandes infraestructuras transeuropeas de transporte y energía, y adoptaron una lista actualizada con los 14 proyectos que darán comienzo

antes de finales de 1996.

El máximo órgano político de la UE "instó" a los ministros de Pesca a "adoptar, antes de que finalice el año y respetando plenamente la declaración sobre pesca adoptada con ocasión de las negociaciones de

adhesión, medidas comunitarias para determinar las condiciones de acceso a las zonas y recursos para las cuales están vigentes disposiciones especiales aplicables a todos los buques de pesca de la Comunidad.

## González, satisfecho

España ha terminado el Consejo Europeo de Essen con los problemas pendientes resueltos "satisfactoriamente" y con el encargo de organizar una cumbre extraordinaria en septiembre, en Palma de Mallorca, para "reflexionar" sobre el futuro de la Unión Europea.

Este fue el resumen hecho ayer por el presidente del Gobierno español en la rueda de prensa final, en la que aseguró que, además de los momentos emotivos de la despedida a Delors y Mitterrand, el trabajo se había desarrollado en un clima de "optimismo, ambiente positivo y superación del europesimismo". González explicó que Jacques Delors había puesto sobre la mesa el planteamiento de una Europa ampliada, hasta 27 miembros, con una inevitable reforma institucional, una descentralización de las políticas y una simplificación de los procedimientos. También repercutirá en

los presupuestos, y a modo de ejemplo, adelantó que sólo la actualización de la Política Agraria Común supondría "la duplicación del presupuesto comunitario". González anunció, además, que España está ya trabajando en el grupo preparatorio de los trabajos para la Conferencia Intergubernamental de 1996, encargada precisamente de esa tarea de adaptación institucional.

### Integración de la flota pesquera

En materia pesquera, resaltó González. "España ha pedido y logrado en este Consejo el compromiso de integrarnos sin ninguna discriminación con el resto de las flotas comunitarias". Esa orientación tiene la flexibilidad, añadió, de que "o bien se extienden los mecanismos de control al resto o bien se levantan o se busca un punto intermedio.

## Arafat pide la retirada de tropas israelíes y la celebración de elecciones

Oslo, (Efe).— El líder palestino, Yaser Arafat, pidió ayer, en Oslo la retirada de las tropas israelíes y la celebración de elecciones, durante la entrega del premio Nobel de la Paz, que comparte con el primer ministro de Israel, Isaac Rabin, y su titular de Asuntos Exteriores, Simon Peres.

El acuerdo de Oslo de 1993 permitió a palestinos e israelíes reconocer su "intención de llevar una existencia pacífica" y, por ello, "debemos crear una paz que haga posible superar los obstáculos", dijo Arafat ante los reyes Harald y Sonia de Noruega y un millar de invitados especiales.

"Pido desde aquí a mis colegas que aceleren el proceso de paz mediante la retirada de las tropas israelíes, a fin de abrir la posibilidad de que se celebren elecciones para que la paz sea una realidad", añadió Arafat.

Según el presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), "debemos debatir las cuestiones pendientes".

También se refirió a Jerusalén, centro espiritual de musulmanes, cristianos y judíos, y pidió que se convierta en "símbolo de armonía y centro religioso para toda la humanidad", según Arafat.

Poco antes, Arafat, Peres y Rabin, por orden alfabético, recibieron el diploma y la medalla de oro que les acredita como ganadores del premio Nobel de la Paz 1994 de manos del presidente del Comité Nobel, Francis Sejersted.

En el salón del Ayuntamiento de Oslo, adornado con flores, piñas y naranjas, Arafat prometió "convertir en actos las palabras de paz" y solicitó la cooperación de Rusia, Estados Unidos y los países donantes.

"Lo más importante es la retirada" de los israelíes, para que "podamos restablecer nuestra infraestructura y crear un nuevo mundo dentro de nuestra identidad cultural, en buena vecindad y mutuo respeto con el pueblo de Israel", añadió.

## Europa advierte de las implicaciones severas que supondrá retirar los cascos azules

Essen (RFA), (Efe).— La Unión Europea (UE) advirtió ayer, sábado, de las "implicaciones severas" para toda la población civil de Bosnia de una retirada de los cascos azules de la ONU y renovó su compromiso a seguir con las tareas humanitarias. "UNPROFOR debe continuar su crucial misión", aseguraba la declaración que los jefes de Estado o de Gobierno de la UE aprobaron al final de la Cumbre de Essen. Añade que "si nos vemos obligados a retirarnos por la imposibilidad de desarrollar el mandato, las implicaciones para Bosnia y su población civil serían severas".

Los Doce apoyan los nuevos intentos negociadores del Grupo de Contacto (integrado por Francia, Gran Bretaña, Alemania, EE.UU. y Rusia) y consideran que sólo a través de la negociación puede llegarse a un arreglo.

"Los serbios deben aceptar el plan de paz presentado por el Grupo de Contacto como base para una solución negociada", asegura la declaración de los ministros de Exteriores.

Los ministros recuerdan que los serbios de Bosnia podrán estrechar los lazos con la vecina república Serbia, aunque sin romper la integridad territorial de Bosnia.

"Las partes pueden realizar arreglos constitucionales que permitan desarrollar acuerdos equitativos y equilibrados para las entidades bosnio-croata y serbia", reza la declaración, prácticamente idéntica en este párrafo a la del Grupo de Contacto del viernes de la semana pasada y que sirvió para relanzar la última acción diplomática.

En su texto, los Doce insisten en un inmediato alto el fuego alrededor de la zona de seguridad de Bihać, la retirada de los serbios de Bosnia y de Krajina (Croacia) de esta zona y en el fin de las hostilidades.

### Excmo. Ayuntamiento de Segovia

URBANISMO Y OBRAS

#### — ANUNCIO —

Se comunica al público en general que, con motivo de las obras de demolición de edificio sito en el nº 4 de la Calle Batanes, se efectuará un corte al tráfico rodado en dicha calle, el próximo día 13 de diciembre de 1994, desde las 8,00 hasta las 13,00 horas, desviándose el tráfico de la forma siguiente:

—Acceso para vehículos de residentes: Por la Calle Ruiz de Alda y a través del Acueducto.

—Acceso para vehículos de no residentes: Por la Plaza de la Artillería, C/ Ochoa Ondátegui, Plaza de Día Sanz y Calle San Alfonso Rodríguez.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 5 de diciembre de 1994.— EL ALCALDE

## Avendaño instala su Gobierno paralelo en Chiapas

San Cristóbal de las Casas (Efe).— No tiene territorio y su autoridad no la reconoce ninguna ley, pero Amado Avendaño ha decidido instalar su Gobierno paralelo con unas cuantas sillas prestadas y la ilusión del principiante. "No tenemos recursos ni para comprar papel y echar a andar este Gobierno", declaró a Efe Avendaño, propietario del periódico El Tiempo de San Cristóbal de las Casas y quien desde el pasado jueves preside un Gobierno en rebeldía que sólo reconocen decenas de miles de campesinos e indígenas.

Pero también lo reconocen los fusiles de la guerrilla zapatista, que desde las montañas y la selva del Estado de Chiapas consideran a Avendaño como el vencedor real de las elecciones a gobernador del pasado 21 de agosto.

Avendaño "tomó posesión" el jueves pasado como gobernador paralelo ante cinco mil campesinos e indígenas reunidos en la plaza central de Tuxtla Gutiérrez, tres horas después que Eduardo Robledo prestara juramento como gobernador del Estado.

Chiapas cuenta desde entonces con dos gobiernos, el oficial de Robledo y el rebelde de Avendaño, pero mientras el primero comienza a dar sus primeros pasos administrativos, el segundo está más preocupado por obtener recursos. En su primera rueda de prensa después de asumir su cargo de gobernador en rebeldía, Avendaño, dio un mensaje de paz. "Vamos a demostrarle al país que queremos la paz, que somos respetuosos de las instituciones", afirmó.



Una mujer rusa, habitante de Chechenia pasea al lado de un tanque ruso en la capital de Grozni.

La república rebelde espera el comienzo de la invasión rusa

## Rusia ordena el cierre de las fronteras y el espacio aéreo de Chechenia

El Gobierno de Rusia ordenó ayer cerrar las fronteras terrestres y el espacio aéreo de Chechenia, comunicó el Centro Provisional de Información (CPI) del Ejecutivo.

Moscú (Efe).— El CPI, creado especialmente para canalizar la información oficial sobre el conflicto chechen, señaló que el cierre de las fronteras terrestres ha sido encargado al Ministerio del Interior, mientras que el del espacio aéreo, al Ministerio de Defensa.

Estas medidas, señala el comunicado, se han adoptado en cumplimiento del decreto que dictó el presidente de Rusia, Boris Yeltsin, para impedir la acción de destacamentos armados ilegales en el territorio de Chechenia.

Chechenia espera el co-

mienzo de la invasión rusa, mientras en Moscú, donde aumenta la resistencia a una intervención militar, la hospitalización ayer del presidente Boris Yeltsin desata las manos del Gobierno ruso para "poner orden" en esa república rebelde del Cáucaso Norte.

El estado mayor de las fuerzas armadas de Chechenia afirmó ayer que prácticamente han culminado los preparativos para repeler una invasión de la tropas rusas, "que se espera de un momento a otro". Según esas fuentes, la ofensiva de las tropas rusas puede desarrollarse en tres direcciones:

desde Mozdok, base militar en Osetia del Norte, y desde las vecinas repúblicas Ingush y de Daguestán, donde los ministerios del Interior y Defensa de Rusia han concentrado gran número de efectivos y material de guerra.

Para las autoridades de Grozni, la capital chechen, la señal para dar comienzo a la agresión fue el decreto dictado el viernes por el presidente de Rusia, Boris Yeltsin, por el que encargó al Gobierno "restaurar por todos los medios el orden constitucional" en Chechenia. Así, el "número uno" del Kremlin derivó hacia el Gabinete de Ministros la responsabilidad por el cariz que tomen los acontecimientos en el Cáucaso Norte.

## La Cumbre de Miami crea una Zona de Libre Comercio Continental

Miami (Efe).— Los dirigentes de América decidieron ayer en Miami crear una Zona de Libre Comercio continental para el año 2.005, según anunció ayer el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton.

Esta Zona de Libre Comercio, que afectará a más de 850 millones de consumidores, será el mercado más grande del mundo. El acuerdo de ayer es, sin duda, la decisión más trascendental de la Cumbre de Miami, donde se han reunido los jefes de Estado o de Gobierno de toda América, salvo el cubano Fidel Castro.

La decisión fue anunciada por Clinton durante un receso de la sesión de trabajo que se celebra en el Palacio Vizcaya de Miami.

Los gobernantes de América estuvieron reunidos toda la jornada de ayer para aprobar dos documentos fundamentales: la Declaración de Principios y el llamado Plan de Acción, que marcarán la agenda interamericana para el próximo siglo.

Bill Clinton, calificó hoy de "histórica" la decisión de crear una Zona Continental de Libre Comercio con la fecha de referencia del año 2.005.

Clinton dejó claro que la fecha de 2.005 establece la terminación de las negociaciones para poner en marcha este ambicioso acuerdo comercial. También destacó que la nueva Zona de Libre Comercio no creará nuevas barreras comerciales para otras regiones del mundo. Al anunciar esta iniciativa el presidente de Estados Unidos dijo que "esta histórica oportunidad permitirá crear trabajos de verdad e impulsar una sólida corriente de prosperidad."

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	10,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	7,45 **	8,30 •
6,45 **	8,30 •	9,30 **
7,45 **	9,30 **	11,30 **
8,30 •	10,30	13,30 **
9,30 **	11,30 **	15,15 **
10,30	12,30 **	16,15
11,30 **	13,30 **	18,00 **
12,30 **	15,15 **	19,00 **
13,30 **	16,15	20,00
14,30 •	18,00 **	22,00 **
15,15 **	19,00 **	
16,15	20,00	
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :: De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

#### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

#### SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avenida Fernández Ladrada: 43 66 81  
Radio Taxi: 44 50 00.

FUTBOL SALA



Carlos Sánchez, en un lance del juego.

PEÑALOSA

Se consiguió lo importante que era lograr los puntos

# 7-4. Caja Segovia, pese a jugar mal, ganó con holgura al apático Arinsal de Andorra

En un anodino encuentro el equipo de Caja Segovia venció a Arinsal Andorra. Una victoria que se antojaba necesaria para salir de la mala racha en que se encontraba inmerso el club segoviano. Lo único a destacar del encuentro fue el triunfo, ya que el juego careció de brillantez.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Si se esperaba que el equipo de Caja Segovia saliera a la cancha con una fórmula nueva que le hiciera cambiar el rumbo mantenido en la liga hasta el momento, no fue así. A lo largo de todo el partido no se mostró un talante nuevo que hiciera pensar en un cambio.

Félix Aranda había dispuesto que sus jugadores intentaran entrar hacia la portería contraria jugando por las bandas, pero los jugadores que entrenan "dibujaban" también la jugada que el rival, con escaso esfuerzo, conseguía cortar sus avances de forma radical. Esta fue la tónica del partido a lo largo de los veinte minutos iniciales, en los que Rabicó no entró en juego en ningún momento; Carlos Sánchez buscaba ser juez y parte en todas las jugadas y Juanjo demostraba, un partido más, que sigue sin encontrar la forma. Sus "atípicas" salidas del marco son un absurdo total.

La primera mitad no decidió nada, ya que el 2-1 del marcador era escasa renta para jugar con tranquilidad, pese a que el Arinsal no se mostraba como un equipo tan fuerte como para poderse llevar los dos puntos.

### Lo estropearon al final

Resultó un poco más "seria"



Rabicó, tres goles y poco más.

JUAN MARTIN

la segunda mitad por parte local. Había más sentido en su juego de ataque y si bien determinados jugadores, Quique y César, entretuvieron demasiado el balón buscando acciones individuales, tres jugadas a las que puso la

guinda Rabicó, llevaron al marcador tres goles consecutivos en los minutos más coherentes en el juego de los de casa.

La respuesta del Arinsal no llegaba y cuando restaban cuatro minutos para el final, con el

marcador 6-1, desde la grada se pensó, y había cierta lógica en ello, que la goleada podía ser mucho más amplia. No lo entendieron así los jugadores, y fuere por los cambios realizados por el técnico o porque se creyeron los "amos de la cancha" con tanta diferencia, lo cierto fue que el conjunto andorrano se encontró con tres barullos ante la portería de Juanjo, marcó tres tantos más y en dos ocasiones lanzó el esférico al larguero.

De lo poco que habían conseguido los jugadores de Caja Segovia a lo largo del partido, la mitad la lanzaron por la borda en tan solo cuatro minutos. La crisis de juego no se ha cerrado todavía.

### FICHA TÉCNICA

POLIDEPORTIVO "Pedro Delgado", 1.200 espectadores  
RESULTADO: Caja Segovia 7-Arinsal Andorra 4  
ALINEACIONES: CAJA SEGOVIA: Juanjo -, Fran 1, Quique 1, Carlos 1, Rabicó 1, equipo inicial, César 1, Rubén 1, Oscar s.c. y Miki s.c..  
ARINSAL: Juanjo 1, Alvaro 1, Talín 1, Raúl 1, Claudio 1, equipo inicial, lon 1, Sola 1 y de la Rosa 1.  
GOLES: 1-0, minuto 3, Fran; 1-1, minuto 10, Raúl; 2-1, minuto 18, César; 3-1, minuto 26, Rubén; 4-1, minuto 29, Rabicó; 5-1, minuto 30, Rabicó; 6-1, minuto 32, Rabicó; 6-2, minuto 36, Alvaro; 6-3, minuto 37, de la Rosa; 7-3, minuto 38, Fran; 7-4, minuto 39, Raúl.  
ARBITROS: Vadillo 1 y Molins 1, de Cádiz. Mostraron tarjetas amarillas a Juanjo por los locales y a los visitantes Alvaro, Raúl y Claudio.

## VESTUARIOS

### César: "Elías es el menos indicado para hablar"

J.M.M.

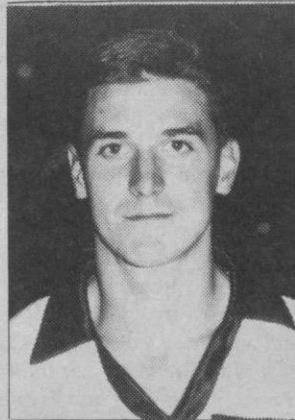
Dio la impresión en la cancha de que César buscaba una personal "revancha" tras los acontecimientos habidos a lo largo de la semana, donde su nombre y el de Higinio no habían salido bien parados.

"Había dos cosas importantes que lograr en este partido: ganar los puntos y ofrecer una imagen diferente del equipo ante la afición. Habíamos conseguido bastantes cosas y en los minutos finales tiramos casi todo por pérdida de intensidad en nuestro juego".

En relación con las acusaciones, por no acudir a un entrenamiento, que hubo hacia el jugador, este manifestó: "me gustaría que alguien me dijera de qué tengo yo la culpa. Elías ha dicho muchas cosas y yo creo que es el menos indicado decir quién entrena o no. Habría que ver los días que entrena él y los que entrenamos los demás".

Situaciones como estas se dejan notar, seguramente, en el equipo, "creo que cosas como estas, que existen, quedaron zanjadas en el vestuario y Elías dijo en EL ADELANTADO cosas que no tenía que haber dicho. Claro que Elías es Elías y César e Higinio, somos nosotros. Ahora lo que hay que hacer es que cada jugador tome sus responsabilidades en el equipo, que sepamos individualmente lo que tenemos que hacer y sobre todo contestarnos a la pregunta de por qué estamos aquí".

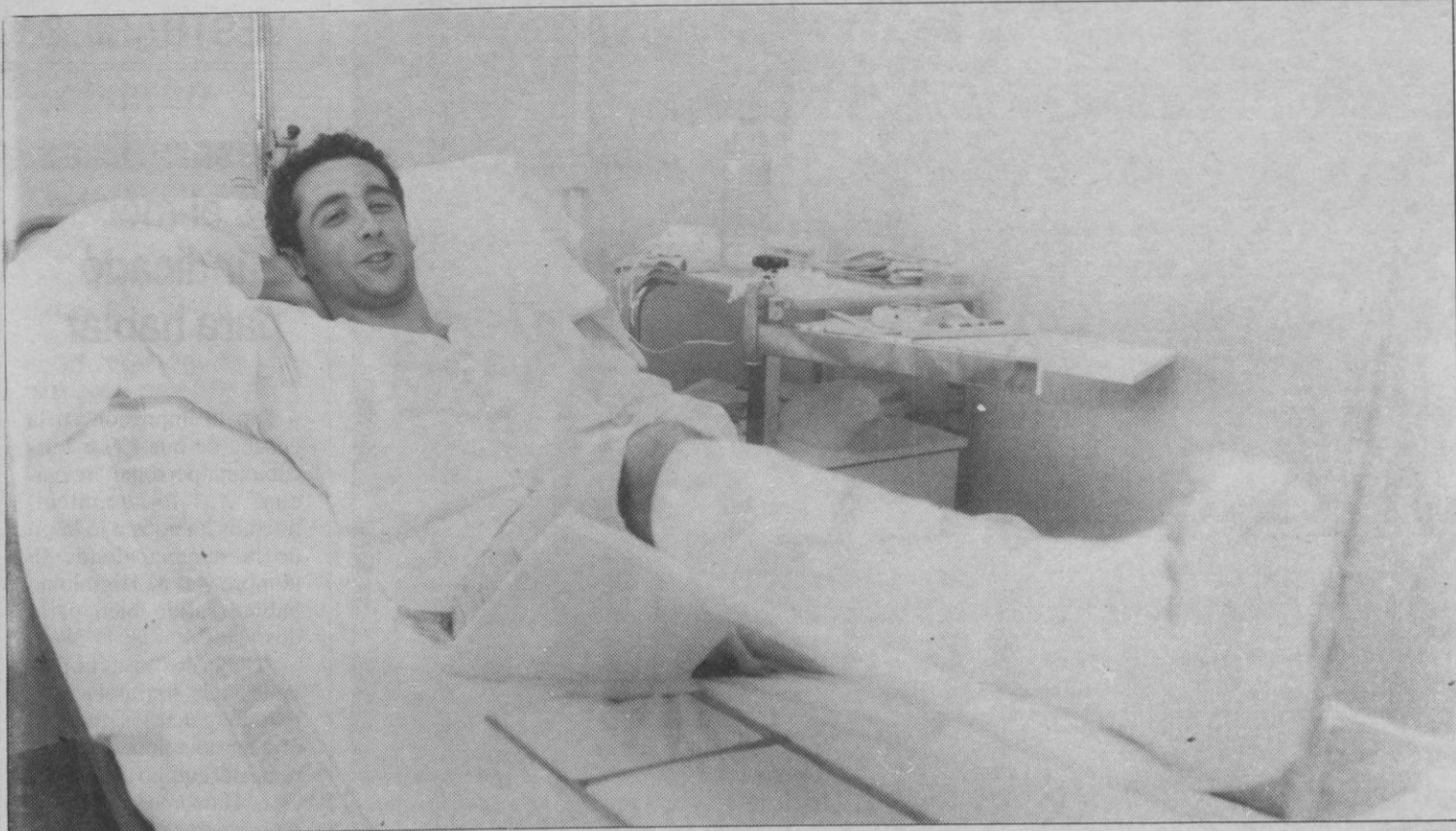
El jugador segoviano, de Zarzuela del Monte, tuvo palabras de recuerdo para su primo, Oscar Barreno, jugador de la G. Segoviana, hospitalizado en el Hospital General, le envió un abrazo a través de tu medio y le deseo un pronto restablecimiento".



César Barreno.

A.S.

## FUTBOL



Oscar Barreno, postrado en la cama en una habitación del Hospital General.

JUAN MARTIN

El defensa gimnástico Oscar Barreno, baja para cinco meses

## En Bembibre fue "cazado" sufriendo rotura de peroné y ligamentos del tobillo derecho

"Yo creo que los jugadores del At. Bembibre fueron a por nosotros"

El jugador Oscar Barreno, uno de los más regulares y destacados de la plantilla de la G. Segoviana, sufrió una grave lesión en los minutos finales del encuentro que su equipo disputó el pasado jueves en Bembibre y por cuya lesión se encuentra internado en el Hospital General de Segovia.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

En la habitación 202 de la segunda planta del Hospital General de Segovia se encuentra internado el jugador de la G. Segoviana Oscar Barreno. Al citado centro hospitalario llegó el pasado jueves por la noche tras el regreso de Bembibre, donde habían disputado el encuentro de liga, aplazado de la decimocuarta jornada, frente al titular de la citada localidad berciana.

Es el propio jugador quien relató, para los lectores de EL ADELANTADO los pormenores de su lesión.

**Pregunta.**— ¿Qué fue lo que sucedió para que sufieras una lesión tan importante?

**Respuesta.**— Yo creo que los jugadores del At. Bembibre fueron a por nosotros. Les debió molestar el hecho de que jugaráramos mejor que ellos a lo largo de todo el partido y quisieron cambiar el signo del partido con entradas duras. Lo que nosotros aguantamos en Bembibre no se aguanta normalmente en un campo de fútbol. El fútbol lo hicimos nosotros y los golpes los dieron ellos. Yo he sido el más perjudicado, pero también hay otros compañeros que lo más seguro es que mañana no puedan jugar, por los golpes que recibieron.



El jugador gimnástico, junto a su madre, hojeando EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

JUAN MARTIN

**P.**— ¿Recuerdas como se produjo la lesión?

**R.**— Faltaban diez minutos para concluir el partido, me pasaron un balón en diagonal y me fui a por él. El delantero centro del Bembibre, Osa, que ya no alcanzaba el balón y me cazó en la pierna derecha que era la de apoyo en ese momento.

**P.**— ¿Crees que el golpe que recibiste fue intencionado?

**R.**— Intencionado tuvo que ser porque al balón él no llegaba y fue a cortarme como fuera. Cada cual puede pensar lo que quiera, pero el lesionado soy yo y al que el delantero cazó, también. Yo quiero ser optimista pero los doctores me han dicho que tengo como mínimo para cinco meses. Me gustaría acabar la temporada jugando.

**P.**— ¿Cuál ha sido el informe de los doctores tras la lesión?

**R.**— Tengo rotura del peroné, estando afectados también ligamentos internos del citado tobillo del pie derecho. Me han dicho que la rotura es limpia y se encuentra entre la rodilla y el tobillo. El lunes será cuando observen más detenidamente los doctores la lesión. De momento tengo puesta una célula y el pie en alto para que baje la hinchazón.

**P.**— ¿Te diste cuenta rápidamente del alcance que podía tener la lesión?

**R.**— Fue instintivo. Cuando llegó Juanfran y me agarró el tobillo le dije que algo tenía roto. Había sentido el chasquido del peroné y no me equivoqué.

**P.**— ¿Cómo es posible que

entre deportistas puedan suceder aún estas cosas?

**R.**— Para mí que si el árbitro corta la situación de violencia que ellos crearon en sus entradas, nada habría pasado. Pero se le escapó el encuentro de las manos y nosotros pagamos las consecuencias.

**P.**— El campo de "Los Juncos" es uno de los que siempre habéis tenido problemas.

**R.**— Eso es cierto y ello que en esta ocasión les faltaban dos jugadores que son los más duros que tiene en defensa, pero los que salieron a suplirlos hicieron lo mismo. Sé que lo que tengo que hacer ahora es mirar hacia adelante y recuperarme, pero cosas como estas no debieran suceder nunca en un campo de fútbol.

### Deportista extraordinario

J.M.M.

**P.**— No perderás ilusión para volver a jugar tras este percance

**R.**— Ni lo pienso siquiera. Yo la pierna izquierda, que es la que utilizo, la tengo bien y voy a poner el máximo que esté de mi parte para que la recuperación sea lo más rápida posible.

**P.**— La regularidad de Oscar, ¿puede dejarse sentir ahora en el equipo?

**R.**— Espero que no, porque hay gente suficiente para hacer las cosas igual o mejor que yo. Espero que sigan jugando también como hasta ahora y se clasifiquen para la fase de ascenso. A ver si para entonces yo puedo jugar.

**P.**— ¿Satisfecho entonces de como está siendo la temporada para el equipo?

**R.**— Estamos realizando un buen juego. El jueves en Bembibre lo hicimos también que incluso los aficionados que acudieron lo reconocían. Si cualquiera de los equipos que jueguen con nosotros sale a jugar al fútbol, es muy difícil que nos ganen. En Bembibre no salieron a jugar y sí a machacarnos y lo consiguieron.

**P.**— ¿Te duele el hecho de que al jugador que te lesionó no le expulsara el árbitro?

**R.**— La entrada de él fue por detrás y por tanto debieron mandarle a los vestuarios. Sin embargo, el árbitro se dirigió a mí para decirme que me levantara y saliera del campo. Le dije que si no me ayudaba no podría hacerlo, pues no podía estar de pie. El propio jugador que me había dado la patada comentaba con el árbitro que él no me llegó a tocar, cuando me había desplazado más de un metro tras la entrada.

**P.**— ¿Qué pasará ahora con tu puesto de trabajo?

**R.**— Estuvo mi jefe a verme ayer y me dijo que lo único que me debo de preocupar es de mi recuperación. Así que tomaré este tiempo, no menos de cinco meses, como vacaciones merecidas, aunque llevo fatal el tener que estar sin poder moverme en una cama. ¡Si al menos pudiera salir al pasillo...!

**P.**— ¿Comerás el tumón en Zarzuela del Monte?

**R.**— Sí, pero sólo el de chocolate, el otro no me gusta.

La lesión no ha sido suficiente para hacer perder a Oscar Barreno su carácter abierto y cordial. Vaya nuestro deseo de una pronta y feliz recuperación a uno de los mejores jugadores, segoviano él, que tiene el fútbol en el grupo VIII de tercera.

AJEDREZ

### Abierta la inscripción para el torneo de navidad de la UNED

A.S.

Hasta el próximo 24 de diciembre está abierto el plazo de inscripción para participar en el tradicional Torneo de Navidad de Ajedrez de la UNED que se disputará desde el 26 de ese mismo mes hasta el 1 de enero en las instalaciones del centro asociado de la citada Universidad a Distancia.

El torneo, que se jugará por el sistema suizo a ocho rondas con ritmo semiolímpico, contará con dos jornadas de descanso: el 31 de diciembre y el 1 de enero, y está dotado con 145.000 pesetas en premio.

Los participantes en categoría absoluta se repartirán un total de nueve galardones, los juveniles cinco, los infantiles cuatro, las féminas dos; mientras que habrá también dos obsequios especiales para el mejor veterano y el más joven del campeonato.

El vicerrectorado de alumnos de la UNED y el centro asociado de esta misma universidad son los patrocinadores de este torneo, en el que colaboran además la Diputación Provincial, el Patronato Deportivo Municipal, Caja Segovia, la Cocina de San Millán y la delegación segoviana de Ajedrez, y está organizado por el Club de Ajedrez de la UNED.

### BREVES

**AUTOMOVILISMO:** El piloto valenciano Jorge Martínez "Aspar" (Yamaha) superó con gran claridad a todos sus rivales en los entrenamientos cronometrados de 125 c.c., que se disputará hoy en el circuito de Jerez, puntuable para el Campeonato de Andalucía de motociclismo.

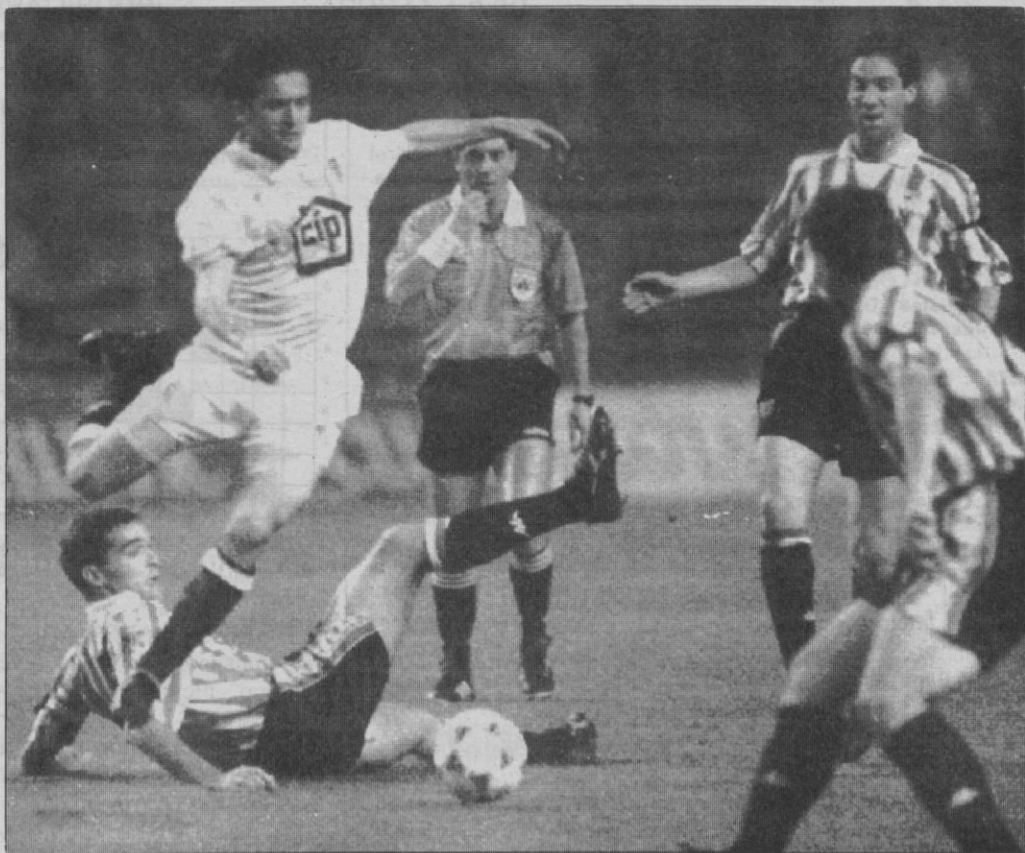
**GOLF:** El malagueño Miguel Ángel Jiménez, quinto en la Orden de Mérito Europea, cumplió ayer el par del campo en la primera jornada del III Pro-Am Andrés Jiménez, que se disputa en el Club de Golf Aloha.

**FUTBOL:** Santiago Gómez Pintado, precandidato a la presidencia del Real Madrid basa su programa electoral en la obtención de nuevos ingresos económicos, mayor presencia y decisión de los socios madridistas, creación de puestos de trabajo.

**TENIS:** El estadounidense Pete Sampras, número uno del mundo, y el sueco Magnus Larsson, decimonoveno jugador mundial, disputarán la final del torneo Grand Slam de tenis después de derrotar al croata Goran Ivanisevic y al estadounidense Todd Martin, respectivamente.

**MOTOCICLISMO:** El piloto catalán Eduardo Catalá se impuso al piloto aragonés Luis Carlos Maurel en la final del "IV Supermotard de Aragón", disputado en el circuito del Kartódromo Aragón de Zaragoza.

FUTBOL



Mijatovic evita a Andrinúa en presencia del también bilbaino Urrutia.

TELEFOTO EFE

### España se clasifica para la fase final del Europeo sub-16

## 2-1. El Ath. Bilbao se impuso al Valencia en San Mamés

**El Ath. Bilbao se impuso al Valencia en el Estadio de San Mamés gracias a los dos tantos materializados por Julen Guerrero. Por su parte, la selección española de fútbol sub-16 logró la clasificación para la fase final del Campeonato de Europa al derrotar a Croacia por un tanto a cero.**

Zarauz (Guipúzcoa), (Efe).— El Ath. Bilbao se adelantó muy pronto el marcador, merced a un tanto de su joven talento Guerrero cuando apenas habían transcurrido dos minutos desde el inicio del encuentro.

Consiguió la igualdad el búlgaro Penev solo seis minutos más tarde, y todavía en la primera mitad marcaba de nuevo Guerrero el que sería resultado definitivo.

La selección española de fútbol sub-16 ha logrado clasificarse para la fase final del Campeonato de Europa que se disputará en Bélgica, al derrotar al Croacia por 1-0 en el

último partido celebrado en el grupo integrado por estos equipos y el de Letonia al que ganaron las otras dos formaciones en los primeros encuentros.

El partido por lo mucho que ambos conjuntos se jugaban no ha tenido demasiada calidad, predominando el nerviosismo y las imprecisiones.

A pesar de ello, en el primer tiempo dos disparos de Gabriel y Neira pudieron abrir un marcador que no se movió en el primer período.

#### Penalty

La jugada decisiva del partido llegó en el minuto 19 del

segundo tiempo, cuando Iban Espadas fue derribado claramente dentro del área, decretando el árbitro el correspondiente penalty.

La responsabilidad correspondió a Jesús Duarte que superó al meta croata por su derecha, confirmando con el tanto la clasificación del equipo español. Hasta el final los croatas trataron de nivelar, pero apenas pudieron poner peligro al marco defendido por Joaquín Moso.

El orden y la confianza fue creciendo en los pupilos entrenados por Teodoro Nieto y Santisteban, muy satisfechos del comportamiento de sus jugadores.

España alineó a Moso; Ferrón, Heli, Candelas, Duarte; Varela, Nacho (Iban Espadas, min. 59), Lanza, Gabriel; Neira y Usandizaga.

CROSS

## España perdió la primera posición por equipos en el transcurso de la última vuelta

Alnwick Castle (Inglaterra), 10 dic (Efe).— El equipo masculino de campo a través perdió la primera posición de los campeonatos de Europa de la especialidad en la última vuelta de la competición, al sufrir un "flato" Alejandro Gómez, cuando se encontraba en el mismo grupo que Antonio Serrano y Carlos Adán, tercero y cuarto, respectivamente, al final de la prueba.

Serrano fue quien tuvo una mejor actuación al protagonizar una mala salida pero comenzó desde ese momento a remontar

posiciones y llegar, incluso, a superar a Alejandro Gómez, que siempre fue entre los mejores pero en la última de las cinco vueltas a que estaba programada la carrera, el flato le impidió mantener el ritmo y con ello España perdió la primera posición por equipos.

#### Vaquero fue segunda

En categoría femenina el dominio inicial correspondió a la portuguesa Fernanda Ribeiro, quien no pudo aguantar durante toda la prueba el ritmo de cabeza

y al final fue doblegada por las cinco primeras clasificadas.

Quienes más opciones de triunfo tuvieron fueron la irlandesa Catherine McKiernan y la española Julia Vaquero, que tuvo que conformarse con la segunda plaza final al ser doblegada por escasamente un segundo en la recta final, de poco más de cien metros de longitud.

Rocio Ríos también tuvo una buena actuación, aunque salió mal, pero logró acabar en la vigésimo primera plaza, justo por delante de Carmen Fuente.

RALLY

### Trabajadores del metal interrumpirán la salida del rally de Dakar

Granada, (Efe).— Los trabajadores del sector del metal de Granada ratificaron el viernes las movilizaciones propuestas por los líderes sindicales de Granada, y acordaron una concentración en la salida del rally Granada-Dakar, según los acuerdos de la asamblea a los que ha tenido acceso Efe.

Además, la asamblea, que decidió convocar las cuatro jornadas de paro previstas para la semana próxima, fijó el 19 de enero como fecha de inicio de una huelga indefinida en el sector para reclamar la firma del convenio colectivo de 1994, que tendría carácter retroactivo.

Los trabajadores del metal reconocieron que estas movilizaciones afectarán a la conclusión de las obras de infraestructura del Mundial de Esquí, ya que comenzarán diez días antes del acontecimiento deportivo.

Los sindicatos CC.OO. y UGT justificaron sus medidas para forzar a la patronal a firmar el convenio colectivo en el que la falta de acuerdo sobre tabla salarial y el plus de antigüedad mantiene bloqueada la negociación desde mayo pasado.

La crispación en este sector se elevó la madrugada del miércoles cuando la policía desalojó a la comisión sindical que se negaba a abandonar la Delegación de Trabajo, donde negociaban el convenio con la patronal, cuyos representantes se levantaron de la mesa.

El secretario provincial del metal de CC.OO., Alfonso Ocaña, anunció que no descarta emprender acciones legales.

FUTBOL SALA

### "La Panda" se mantiene como líder en la liga de Fuentepelayo

JESUS OLMOS

El entusiasta equipo de "La Panda Sixto Pub" ocupa por méritos propios el primer puesto de la clasificación en la liga de fútbol sala de Fuentepelayo, pese al empate a cuatro tantos obtenido en la última jornada ante el Electrodomésticos Tejedor.

Otros marcadores de la misma jornada fueron los siguientes: Semillas Vanderhave, 2; Electricidad Arranz, 4; Caja Rural Fuentepelayo, 1; Dioni Electricidad, 2; Autoescuela Velasco, 17; Escuela de Fútbol Sala, 3; Bar la Cruz, 2; Bar Diana, 1; y Pintura General González, 4; Discoteca 5ª Galaxia, 1.

En la clasificación figura en primer lugar "La Panda" con 11 puntos, los mismos que tiene Dioni E.; mientras que Bar Diana y E. Arranz suman 10 puntos.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid  
**ACCION IP**

**ALQUILERES**

DESPACHOS estrenar. Edificio oficinas. Escultor Marinas 50-65 metros. Construcciones Sansigre. Telfs. 425802-426602.

**COMPRAS**

COMPRO finca monte bajo-dehesa de unas 70 hectáreas. Preferencia hasta 100 km. Madrid por carretera Coruña y sin edificaciones. Apartado 9451. Madrid-28080.

**IMPAGADOS**

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

**TRABAJO**

SE NECESITA chica para casa y niños, sabiendo cocina. De 8 a 2 tarde. Barrio San Frutos. Teléfono 435810.

SE NECESITAN repartidores autónomos con furgoneta propia. Interesados llamar a Merpan, S.A., Carretera San Rafael, 6. Teléfonos 421266-421276.

SE NECESITA empleada hogar. Teléfono 472472 (llamar noches).

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

**INMOBILIARIAS**



HABITAT: Pisos, locales, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral).

HABITAT: LA ALBUERA. 3 dormitorios. Calefacción central. Buen estado. 11.500.000.

HABITAT: Junto PLAZA MAYOR. 3 dormitorios. Muy soleado. Sólo 12.500.000.

HABITAT: Junto AVDA. CLARET. 3 dormitorios. Reformado. Buen precio. Infórmese.

HABITAT: Junto CATEDRAL. 2 dormitorios. Luminoso. Ocasión. Sólo 9.300.000. Infórmese.

HABITAT: Frente ESTACION. 4 dormitorios. 2 baños. Calefacción central. Ocasión.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 3 dormitorios. Garaje. Mejoras. Ocasión. Sólo 10.500.000.

HABITAT: SAN LORENZO. 4 dormitorios. Vistas. Buen estado. Oportunidad. 12.000.000.

HABITAT: Frente ESTACION. 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Trastero. Infórmese.

HABITAT: SAN LORENZO. 4 dormitorios. Garaje. Trastero. Vistas. Ocasión.

HABITAT: CORRALILLO SAN SEBASTIAN. 3 dormitorios. 2 baños. Lujo. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar. Antes consúltenos. Teléfonos 460625-460628.



**VEHICULOS**

MEDINA DEL CAMPO. Patrol corto turbo diesel a toda prueba. Enganche, defensa, baca, turbo nuevo, recién pintado, del 84. 1.000.000. Coge cambio. (983) 801662.

MEDINA DEL CAMPO. Express diesel acristalada. VA-8...-P, 725.000. Express diesel cerrada, motor nuevo. 475. (983) 801662.

**VARIOS**

PISTA La 025 tiene algo que ver con la economía y con las sociedades.

PISTA Los dígitos del año de la 040 suman 21.

**VENTAS**

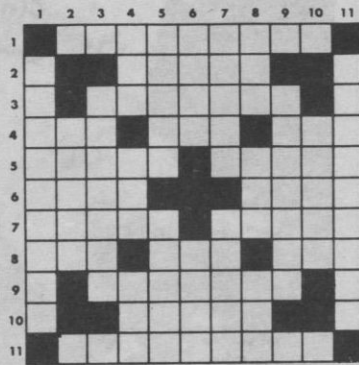
VENDO maquinaria construcción. Teléfono 181922 (de 6 a 10 noche).

LOCAL 200 m<sup>2</sup> (bajo y sótano), calle Velarde, 4. Interesante. Teléfonos 91/3077784 y 5760486.

PARTICULAR, vende piso. C/ Ezequiel González, nº 4. 5 dormitorios, salón, baño completo y aseo. Preciosas vistas. 493125.

VENDO maquinaria de hostelería y 50 sillas de comedor. Teléfono 434637 (José).

**CRUCIGRAMA**



Homero. 11: Tiempo brevísimo (Pl.).

VERTICALES.— 1: Virtud cardinal. 2: Al revés, sombra oscura bajo el ojo. 3: Amparará, protegerá. 4: Rosigüé. Religiosa. Señal de peligro y petición de auxilio. 5: República del Oriente Medio. Al revés, Tráfico de negros para ser vendidos como esclavos, o de mujeres blancas. 6: Embarcación malaya de poco calado. Letra del alfabeto griego. 7: Presenta reflejos con los colores del arco iris. Adviertan. 8: Oxido de calcio. Embarcación. Al revés, maroma o sirga. 9: Avenida fuerte de agua, inundación. 10: Nombre de mujer. 11: Contiguo.

**SOLUCION**

HORIZONTALES.— 1: Claro, transparente. 2: Al revés, teólogo alejandrino, famoso heresiarca. 3: Al revés, uniría para algún fin común, asociaría. 4: Adverbio de cantidad. Isla de las Cícladas. Al revés, daño. 5: Celeridad. Ate. 6: Tonto. Al revés, municipio de Guipúzcoa. 7: Marchitara. Al revés, hueso del coxal que forma el saliente de la cadera. 8: Al revés, licor. Insignia que usaban en el pecho y en la espalda los antiguos comandadores de la orden de San Antonio Abad. Vocales. 9: Acometen repentinamente y por sorpresa. 10: En la mitología griega, hijo de la musa Caliope, considerado como el mejor de los poetas que precedieron a

**CÁRITAS**

**CON LAS VICTIMAS DE RUANDA Y BURUNDI**

En coordinación con Cáritas Ruanda y Cáritas Internacional.

Aportaciones en Bancos y Cajas de Ahorros



**Tú puedes cambiar este mundo (si quieres)**

**intermon**  
FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDO

Alvarado, 12  
28039 Madrid  
Tel (91) 534 28 20  
Caja Madrid, of. 0603 c/c 6005465263

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

[Empty dashed box for text input]

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
POBLACION \_\_\_\_\_  
TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (15%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



- 08.00.- ¡DOMINGO FIESTA!
- 09.20.- EL GRAN CIRCO DE TVE
- 10.55.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS
- 11.30.- ¿QUE APOSTAMOS? (R.)
- 13.25.- UNO MAS EN LA FAMILIA
- 14.00.- CARTELERA TVE
- 14.25.- CORAZON, CORAZON DOMINGO
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.27.- EL TIEMPO
- 15.30.- CINE DE ORO (I) "El valle de la violencia"

Virginia 1864. Charlie Anderson, viudo con seis hijos, una hija y una nuera embarazada, es uno de los más importantes granjeros de Shenandoah. Aunque la guerra está llegando a las puertas del valle, Charlie insiste en mantenerse al margen porque ni tuvo ni tiene esclavos o deberes con el Estado, que jamás le ayudó.

**"Un león en las calles"**  
En una pequeña localidad del sur, un estafador ambulante conoce, en el transcurso de sus andanzas, a una hermosa maestra de escuela, con la que acaba por casarse.

19.45.- VALOR Y CORAJE  
21.00.- TELEDIARIO-2  
21.27.- EL TIEMPO  
21.30.- SOLO GOLES  
22.00.- LA PELICULA DE LA SEMANA... CON TOM HANKS

**"Joe contra el volcán"**  
Joe ha trabajado durante cuatro años en una sórdida oficina donde ha perdido sus iniciativas e ilusiones. A consecuencia de unas ligeras molestias, el Dr. Stone le diagnostica una extraña enfermedad que pondrá fin a su vida en poco tiempo.

24.00.- ESPECIAL JUAN LUIS GUERRA  
01.30.- NOTICIAS  
01.35.- LA LEY DE LOS ANGELES  
02.25.- LA PIOVRA  
04.25.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07.30.- EURONEWS
- 08.45.- TIEMPO DE CREER
- 09.00.- LOS CONCIERTOS DE LA 2
- 11.00.- EL DIA DEL SEÑOR
- 12.00.- PUEBLO DE DIOS
- 12.30.- DEPORTES
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR
- 15.30.- PINNIC
- 17.30.- ASI SE HIZO LA MUSICA DE LA PELICULA "EL REY LEON"
- 18.00.- LOS FANELLI
- 18.25.- BALONCESTO. LIGA ACB. Amway Zaragoza-R. Madrid a (desde Zaragoza)
- 20.00.- ESPECIAL DEPORTES. Incluye: NBA - Accion

- 20.30.- BRICOMANIA
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- LINEA 900
- 22.00.- ¡CHOOOF!
- 22.30.- EL COMPROMISO DE SHANNON
- 23.30.- CENTROS DE PODER
- 00.20.- MURPHY BROWN
- 01.15.- CINE CLUB. CLASICOS DEL CINE (I) "El hombre leopardo"
- 02.20.- CINE CLUB. CLASICOS DEL CINE (II) "Hacia las alturas"
- 03.35.- EL SHOW DE STEVE ALLEN
- 04.45.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 06.45.- NOTICIARIO
- 07.15.- TRAS 3 TRIS FIN DE SEMANA
- 11.00.- CINE "La máscara de Fu-Man-Chu"
- 12.30.- GENIO Y FIGURA (Repetición)
- 14.30.- COSAS DE CASA (Serie)
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- SUPERCINE DEL DOMINGO "Aquí te pilló, aquí te mató"

La vuelta a su pueblo natal de Roxi, una famosa estrella del espectáculo, hace que todos los habitantes se trastornen y quieran competir por quien estuvo más próximo a ella.

**"Dos sinvergüenzas en Nueva York"** Sala y Charlie son dos amigos y timadores de poca monta cuyos negocios siempre acaban mal. En el último golpe que han llevado a cabo, le han dejado a deber a un mafioso la nada despreciable cantidad de 10.000 dólares, por lo que abandonan Nueva York a toda prisa

17.00.- CINE: "La decente" Roberto Clarijo es un ornitólogo que vive dedicado a sus pájaros y sus investigaciones hasta que vuelve a cruzarse en su vida Nuria, un antiguo amor que acaba de mudar su dominio al lado de Roberto.

- 21.30.- HERMANOS DE LECHE (Telecomedia)
- 22.00.- LO QUE NECESITAS ES AMOR
- 00.30.- CINE "Adiós Mimi Pom Pom"
- 02.30.- CINE DE MADRUGADA: "Fray torero"
- 04.00.- TELEVENTA
- 05.30.- CINE DE MADRUGADA "La cuarta carabela"



- 06.35.- YOKO Y SAKI
- 07.00.- TELE VI QUE TE VI
- 10.30.- PRESSING CATCH
- 11.10.- GRANDULLON (serie)
- 11.25.- JOVENES JINETES (serie)
- 12.20.- ¿SI O NO? (rep.)
- 14.30.- LAS NOTICIAS DEL FIN DE SEMANA
- 15.00.- KARAOKE
- 15.30.- CINE FIESTA "Dos abuelas y un bebé"

- 17.20.- MINISERIE "Plaza de España"
- 19.40.- LAS NOTICIAS (avance)
- 19.45.- COBRA (serie)
- 20.35.- LOS INMORTALES (serie)
- 21.30.- NOCHE DE ACCION "Traición sin límites" (1987).
- Jack Benteen es un agente de Tejas a la antigua usanza: duro y de pocas palabras. Su jurisdicción, El Paso, se ha convertido en una auténtica cloaca por el continuo flujo de droga proveniente de México.
- 23.30.- CINE "Los chicos de al lado"
- 01.15.- CINE "Alcatraz: su completa y tenebrosa historia II"
- 02.50.- NOVEDADES INCREIBLES.



- 08.15.- DEL 40 AL 1 (Mult)
- 09.10.- DIBUJOS ANIMADOS: "Don Coyote y Sancho panda"
- 09.35.- TELESERIE: "La odisea"
- 10.00.- DOCUMENTAL: "100 años de Cine: La Comedia romántica"
- 10.54.- CINE: "La Lola se va a los puertos"
- 12.40.- ASI SE HIZO "Drácula de Bram Stoker"
- 13.00.- EL GRAN MUSICAL
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- ESPECIAL INFORMATIVO
- 14.30.- FUTBOL: LIGA ITALIANA
- 16.20.- CINE: "Sommersby"
- 18.25.- PREVIO FUTBOL
- 19.30.- FUTBOL: LIGA ESPAÑOLA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "Marina Oswald"
- 23.30.- EL TERCER TIEMPO
- 01.30.- MAS DEPORTE



TELEMADRID

- 07.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM
- 08.00.- CHICO LISTO
- 08.50.- LA BANDA
- 11.00.- LA BANDA DE PELICULA
- 12.00.- CINE MATINAL
- 14.00.- MADRID FIN DE SEMANA
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- LOS PICAPIEDRA
- 15.30.- CINE
- 17.30.- ¿QUE PASO CON?
- 19.30.- EL SEMANAL
- 20.15.- TELENOTICIAS
- 20.30.- FUTBOL ES FUTBOL
- 23.15.- CINE
- 01.15.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

JUAN LUIS GUERRA, EL OTRO "MERENGUE"

A Juan Luis Guerra se le asocia, y con razón, al resurgimiento de los ritmos "merengues", de moda allá por los años cincuenta y que luego entraron en un periodo de decadencia. Su música y sus ritmos llenos de frescura consiguieron este resurgimiento, que ha ido más allá de su natural mercado hispanohablante. Juan Luis Guerra, nacido en Santo Domingo de padre dominicano y madre española, comenzó a los 12 años sus estudios en el conservatorio y años más tarde, en 1980, se trasladó a Estados Unidos para completar su formación y estudiar composición en el Berklee College of Music, de Boston. Esta formación hizo que su música latina tenga influencias del rock, el jazz, el pop, el soul, el sonido afrocubano y hasta de los

Beatles. En el álbum que le dio fama internacional, "Ojalá que llueva café", se encuentran todas estas influencias, lo que ha dado a su música, sin olvidar la base merengue, una originalidad que ha sido reconocida por los amantes de este tipo de música.

El éxito de Juan Luis Guerra en España ha sido similar al de otros países hispanos, por eso, la primera cadena de TVE le dedica hoy un programa especial de casi una hora y media de duración. El programa estará presentado por Concha García Campoy y en él Juan Luis Guerra interpreta una selección de sus temas más conocidos, ambientado en una discoteca de salsa. También se incluye una entrevista realizada por la popular periodista.

EL OSO PARDO, AL BORDE DE LA EXTINCION

Si como muy bien reza el refrán, el mayor enemigo del hombre es el hombre mismo, el mayor enemigo del oso pardo es también el hombre, aunque en este caso disfrazado de cazador furtivo. Y es que el peligro de extinción del oso pardo que habita en la cordillera cantábrica es real, hasta el punto de que si fracasan los actuales planes de conservación, este poderoso animal, cuyos últimos reductos se encuentran en esta cordillera, puede desaparecer antes del siglo XXI. Un equipo del programa "Línea 900", de muy recomendable visión, logró captar

imagenes de osos en libertad en la citada cordillera, algo que hasta ahora sólo había conseguido una productora de televisión británica, especializada en documentales de naturaleza. En el reportaje "Oso pardo, la suerte está echada", que se emite esta noche en La 2, no se descubre el lugar donde se consigueron las imágenes del oso para evitar la acción de estos depredadores furtivos. Los especialistas dicen que quedan ochenta ejemplares en esta zona y en los Pirineos y el programa repasa las distintas iniciativas que llevan a cabo instituciones públicas y privadas en favor del oso pardo.

UNA HIJA QUE SE VA, UN PADRE QUE NO LO ACEPTA

Antena 3 TV y Jesus Puente nos ofrecen este domingo, en "Lo que necesitas es amor", una historia que se repite desde hace muchos años y que es consustancial a muchos padres: el caso de la hija que decide marcharse de casa y el padre que no acepta esta situación. En resumen, el padre no quiere que su hija llegue tarde,

la hija se harta de sus regañinas y se va a vivir con su novio. El padre culpa de la situación a la madre con la que se lleva mal desde hace años. Ahora la madre quiere lanzarle en esta tribuna sentimental televisiva un mensaje decisivo: o se solucionan los problemas o se separan definitivamente. El padre tiene la palabra.



13.00.-SERVICIO SEGOTEXT  
Información local de interés

- 20.00.- PELICULA
- 21.30.- CASTILLA Y LEON CADA DIA MAS
- 22.00.- PELICULA
- 23.30.-SERVICIO SEGOTEXT  
Información local de interés

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"LA MASCARA"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 5,00:

"TOM Y JERRY"

A las 7,30 y 10,30:

"STARGATE" (Puerta a las estrellas)

SALA 3

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"JUNIOR"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 5, 7,45 y 10,45:

"Peligro inminente" (La verdad necesita un defensor)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### SERRAT VOLVIO A TRIUNFAR EN PORTUGAL

El cantautor español Joan Manuel Serrat encandiló la noche del viernes al cerca de millar de personas que se congregaron para oírle en el Casino de Estoril, 22 años después de su última actuación en Portugal.

A lo largo de más de hora y media, Serrat, acompañado por su orquesta de seis músicos, ofreció una mezcla de canciones viejas y nuevas, acogidas con interminables aplausos por el público. Serrat cantó algunas de las canciones de su último disco, "Nadie es perfecto" y recordó algunos de sus viejos éxitos, desde "Saeta" a "Mediterráneo". Serrat había actuado por primera y última vez en Lisboa en 1972, cuando en Portugal aún existía la dictadura y cuando el joven intérprete de la emergente "nova canço" catalana tenía problemas con la existente en España. Más de veinte años después, Serrat volvió a encontrar en buena parte al mismo público de entonces, ahora con otros problemas. El cantautor, que antes cantaba a la libertad y la democracia, ahora lo hace para protestar por la exclusión o por la violencia contra los niños. En el elegante marco de la sala de fiestas del Casino de Estoril un público selecto aplaudió con entusiasmo las viejas canciones de Serrat.

### MISCELANEA

En la clausura de la "Gran Plegaria" por Italia, seguida por 30.000 fieles

## El Papa pide a los católicos italianos que recuperen el papel de guía de la fe

El Papa Juan Pablo II clausuró ayer la "Gran Plegaria" por Italia con un urgente llamamiento a la Iglesia y los católicos italianos para que la fe cristiana "recupere un papel de guía", de cara al futuro.

Ciudad del Vaticano (Efe).— El Pontífice concelebró con unos doscientos cardenales, arzobispos y obispos de todas las diócesis italiana, así como con sacerdotes de ambos cleros, y saludó al presidente de Italia, Oscar Luigi Scalfaro, presente en la solemne ceremonia.

Los coros, y la música de órgano y de trompetas realzaron el marco singular del santuario mariano "más importante de la historia", como lo definió el Papa Wojtyla, pues en él se venera la "Santa Casa" de Nazaret, cuyos muros "fueron testimonios" de la Anunciación y del "misterio de la Encarnación, el más grande misterio de la historia", y que cada año visitan más de tres millones de peregrinos de todo el mundo.

La clausura de la "Gran Plegaria" por Italia - una "novena" de nueve meses, que se inició el 15 de marzo pasado, en la cripta de San Pedro del Vaticano, junto a la tumba del primer Papa - ha coincidido con el VII centenario de la traslación de la "Santa Casa" de Nazareth, según una tradición piadosa, que se remonta a la época medieval, y que ha hecho de la Virgen morena de Loreto la patrona de la aviación en los países católicos.

Debido a las reducidas dimen-



TELEFOTO EFE

Juan Pablo II en la basílica del santuario de la Virgen de Loreto.

siones del templo, gran parte de los fieles, unos 30.000, siguieron la misa en la plaza de la Madonna, que junto al templo y otros edificios adyacentes constituye uno de los conjuntos monumentales más imponentes del Renacimiento.

### Peregrinos a Loreto

Han sido numerosos los papas peregrinos a Loreto, desde Celestino V, bajo cuyo pontificado, el 10 de diciembre de 1294, se fijó la fecha de la traslación, hasta Juan XXIII, que la visitó en vísperas del concilio Vaticano

II, el 4 de octubre de 1962, pasando por Julio II, quien en 1507 llamó al célebre arquitecto y escultor Bramante, que ideó el revestimiento renacentista en mármol que cubre la entrada de la "Santa Casa", y preside el altar mayor.

Acercas de la "Santa Casa", el Papa precisó que "no sabemos en qué lugar María oyó las palabras del ángel (en la Anunciación). El evangelista sólo dice que en una ciudad de Galilea llamada Nazaret, pero nada impide suponer que la Virgen oyó el anuncio justo en su casa.

● La hospitalización del presidente de Rusia, Boris Yeltsin, "no será prolongada: durará unos 5 ó 7 días", declaró ayer, el primer ayudante del "número uno" del Kremlin, Victor Iliushin, informó la agencia Interfax. Iliushin precisó que el viernes se le practicó a Yeltsin una operación al tabique nasal, y aseguró que la intervención quirúrgica había sido decidida con mucho tiempo de anticipación. Agregó que Yeltsin desde su juventud tenía problemas con el tabique nasal. "La operación transcurrió sin problemas y el presidente está optimista", dijo Iliushin, quien agregó que ayer habló dos veces con Yeltsin.

● Un gran tiburón blanco atacó y mató a un submarinista comercial, de 42 años, que recogía erizos marinos en la cadena de islas desiertas de San Miguel, frente a las costas de Santa Bárbara (California), informaron ayer las autoridades. La muerte del submarinista, que no fue identificado, fue el resultado del cuarto ataque en 40 años de tiburones blancos que en esta época del año acuden a la misma zona para alimentarse o dar a luz al abrigo de aguas cálidas. Las autoridades no informaron de las causas de la muerte del submarinista, pero un oficial de la Guardia Costera, William Atkinson, informó de que la víctima presentaba una profunda herida en una de sus piernas por la que pudo desangrarse.

### HOY NO ES FIESTA

## Más de treinta mil españoles padecen esclerosis múltiples

Málaga (Efe).— Entre veinte y treinta mil personas padecen en España esclerosis múltiple, una enfermedad descubierta a finales del siglo pasado y de la que se desconoce con certeza su origen, los agentes que la producen y un tratamiento eficaz, dijo a Efe el doctor Oscar Fernández.

Especialista del Servicio Neurológico del Hospital Carlos Haya de Málaga, Oscar Fernández y Fernández —autor del primer libro que sobre esta dolencia se ha publicado en España— la enfermedad "es muy enigmática y se desconocen los agentes que la producen, aunque las investigaciones apuntan a que puede ser un virus el que la inicia".

Los estudios revelan que 56 personas de cada 10.000

la padecen en todo el mundo, aunque se manifiesta principalmente entre personas adultas jóvenes de países desarrollados, principalmente de Europa y Norteamérica, donde es una de las principales causas de invalidez para este grupo de edad.

Fernández explicó a Efe que todos los trabajos realizados hasta la fecha sobre este mal, caracterizado por la destrucción paulatina de la mielina, sustancia que preserva las neuronas y sus prolongaciones, indican que la enfermedad es más frecuente entre las mujeres y que afecta más a personas de raza blanca. La esclerosis múltiple tiene unos signos y síntomas muy variados que van desde alteraciones neuropsicológicas, como la pérdida de memoria, hasta trastornos síquicos.

### VISTO Y NO VISTO



**VUELVE LA VOZ DE INVIERNO.**— Acompañado por sus fieles Cuco Pérez y Gaspar Payá, Moncho Alpuente, "La voz de invierno de la canción española", aplicó en la sala Habana sus recetas contra la caspa en forma de canciones a cuantas personas quisieron escucharle —que no fueron pocas—. Las tribulaciones de un gregario del Kelme, o sus particulares visiones de tipos antes considerados "beautiful People" fueron desgranadas musicalmente a lo largo de un intenso concierto, donde el inventor de esta experiencia demostró porqué ocupa ese lugar en la música actual. ¿Qué lugar?...— (Foto: Juan Martín).